

## Einladung zur Orientierungsversammlung

Dienstag, 10. November 2020, 19.30 Uhr, Gemeindesaal



### Gemeinde

Malters ist neu eine Energiestadt, Informationen zum Budget 2021 und zur Ortsplanung, die Spitex übernimmt das Immobilienamt

### Schulen

Herbstwanderung des Schulhauses Eischachen, Streit schlichten lernen, Interview mit neuen Musikschülern

### Parteien/Vereine/Firmen

Pistolenschützen gewinnen wiederholt den Schweizermeister-Titel, die Lodge zieht ins alte Gemeindehaus, Aktuelles aus den Vereinen

# Platten- und Abdichtungsarbeiten



Hellbühlstrasse 30, 6102 Malters  
 Tel. 041 497 41 40  
 Fax 041 497 41 43  
 Natel 079 218 59 70  
 info@bachmann-platten.ch  
 www.bachmann-platten.ch

Diverse Plattenarbeiten

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Reparaturen

Abdichtungen

Silicon- und Kittfugen



## Sanitär



## Heizung



## Lüftung



[www.fuchs-mueller.ch](http://www.fuchs-mueller.ch)



# FUCHS & MÜLLER AG

Haustechnik | Heizung | Sanitär | Lüftung  
 Kriens & Schwarzenberg 041 320 75 76

## Gemeinde

- 4 Malter ist neu eine Energiestadt

---

- 7 Ortsplanung: Kommission bestellt

---

- 8 Erweiterungsbau Schule  
Eischachen bezugsbereit

---

- 9 Budget 2021

---

- 11 Spitex übernimmt das immomänt

## Schulen

- 13 Streit schlichten lernen

---

- 15 Neue Autorität  
Schulcafés

---

- 17 Herbstwanderung

---

- 21 Interview mit neuen Musikschülern

---

- 23 Suche nach dem richtigen Flügel  
Konzertvorschau

## Parteien/Vereine/Firmen

- 25 Schützen sind Schweizer Meister

---

- 26 Altes Gemeindehaus wird zur Lodge

---

- 27 Ludothek in neuer Frische

---

- 28 First Responder in Malter

---

- 29 energie malter beschliesst Solar-  
dach in der Oberei

---

- 30 Rundschau

---

- 32 Veranstaltungen

### Impressum

#### Herausgeber

Gemeinde Malter  
Postfach 161, 6102 Malter  
Telefon 041 499 66 70  
Fax 041 499 66 67  
gemeindekanzlei@malter.ch  
www.malter.ch

#### Redaktionsteam

Sibylle Boos, Beatrice Gloor,  
Sandra Lütolf

#### Redaktionsschluss

INFOMALTERS Nr. 11  
9. November 2020

#### Redaktion / Layout

bbkom, Beatrice Gloor  
info@bbkom.ch

#### Druck

beagdruck  
Maihofstrasse 76  
6006 Luzern

#### Auflage

3800 Exemplare  
Erscheint elfmal jährlich

#### Inserate

www.infomalter.ch  
inserate@infomalter.ch

## Editorial



## Neuer Gemeinderat hat Arbeit aufgenommen

Liebe Malterserinnen und Malterser

Am 1. September hat die neue Legislatur 2020–2024 begonnen. Vier Malterser Behörden haben ihre Arbeit in neuer Zusammensetzung aufgenommen, so auch der Gemeinderat: Claudio Spescha und Martin Wicki haben Christine Buob und Hans Wyss abgelöst und ihre Ressorts übernommen. Bereits haben mehrere Gemeinderatssitzungen in der neuen Zusammensetzung stattgefunden und es ist mir eine Freude, sagen zu können, dass der Start gelungen ist und dass sich die beiden neuen Gemeinderäte engagiert eingeben. Die kommende Legislatur beinhaltet einige wichtige Themen für den Rat: die Gesamtrevision der Ortsplanung, der Ersatz- und Erweiterungsbau des Schulhauses Muoshof oder auch grössere Strassenbauprojekte wie die Sanierung der Hellbühl- und der Industriestrasse. Zudem wird die Planung zur Erweiterung des Pflegeheims Bodenmatt durch den zuständigen Verwaltungsrat vorangetrieben.

Auch die Bildungskommission und die Controllingkommission sind in der neuen Zusammensetzung in die Legislatur gestartet. Die Bürgerrechtskommission wird ihre erste Sitzung im November abhalten. Per Januar 2021 werden zudem die ständigen Kommissionen neu besetzt und vom Gemeinderat gewählt.

Im Namen des Gemeinderates danke ich allen Malterserinnen und Maltersern, die sich für eine Mitarbeit in einer Kommission oder einer Behörde zur Verfügung stellen.

Dieser Einsatz ist für unsere Gemeinde sehr wichtig und wertvoll!

### Sibylle Boos-Braun, Gemeindepäsidentin

#### Titelbild:

Malter ist neu eine Energiestadt



# Malters ist Energiestadt

Paul Hürlimann, Hans Wyss, Martin Wicki, Rudolf Baumann-Huser, Sibylle Boos-Braun und Dani Wyss (v.l.)

**Seit Mitte März kann sich Malters offiziell als Energiestadt bezeichnen. Die Label-Übergabe fand Mitte September im Gemeindesaal, wegen Covid-19 in kleinem Rahmen, statt. Mit dem Label Energiestadt setzt die Gemeinde ein Zeichen für eine aktive und zukunftssträchtige Energie- und Umweltpolitik.**

Vor fünf Jahren wurde das Energieleitbild der Gemeinde Malters getreu dem Energiestadt-Slogan «für Mensch und Natur» verabschiedet. Dieses enthält qualitative Ziele, welche die Entwicklung der Gemeinde in Richtung 2000-Watt-Gesellschaft fördern. Diverse Aussagen und Ziele zu den sechs Energiestadt-Themenbereichen wurden seitdem bei den kommunalen Projekten berücksichtigt und tragen so zu einer nachhaltigen Entwicklung der Gemeinde bei.

Sibylle Boos, Gemeindepräsidentin: «Es geht nicht um das Schild am Dorfeingang. Nein, es zeichnet unsere nachhaltige und langfristige Planung in der Gemeinde aus. Und es hilft, die Attraktivität und Lebensqualität in Malters weiter zu

stärken. Schliesslich leistet die Gemeinde Malters dadurch auch einen direkten Beitrag zu einem schonenderen Umgang mit natürlichen Ressourcen, was bereits heute sehr wichtig ist, aber in Zukunft noch viel wichtiger werden dürfte.» Sie dankt dem ehemaligen Gemeinderat und Ressortleiter Umweltschutz, Hans Wyss, für den durchlaufenen Zertifizierungsprozess und dankt der Umweltkommission für die Unterstützung. Hans Wyss hat das Amt Ende August an seinen Nachfolger Martin Wicki übergeben. Das durch die Umweltkommission erarbeitete «Energiepolitische Programm» dient als roter Faden für eine aktive und sachliche Energie- und Umweltpolitik in der Gemeinde Malters und Martin Wicki erhält damit ein gutes Werkzeug, welches ihm den Einstieg ins Ressort und die Thematik erleichtern wird.

## Kanton Luzern ehrt Malters

«Wir haben heute einen Grund zum Feiern, denn die Gemeinde Malters wird für ihr Engagement im Energie- und Umweltbereich geehrt und in den Kreis der Energiestädte aufgenommen», mit die-

sen Worten würdigte Paul Hürlimann, Leiter Abteilung Energie und Immissionen uwe und Vertreter des Kantons Luzern, die Zertifizierung. Als Vertreter der Luzerner Energiefachstelle freute er sich besonders, dass im Kanton im vergangenen Jahr mit Greppen und Malters neue Gemeinden als Energiestädte ausgezeichnet werden konnten. Heute leben knapp 70 Prozent aller Luzernerinnen und Luzerner in einer Energiestadt. Das sei deutlich über dem nationalen Durchschnitt und widerspiegeln nicht zuletzt das Engagement der Luzerner Regierung und deren Energiestadt-Offensive.

## 43 Energiestädte im Kanton Luzern

Für Paul Hürlimann war die Zertifizierung von Malters eine besondere Freude. Er betont, dass das Engagement dieser 43 Luzerner Energiestädte extrem wichtig ist, und betont auch die Tatsache, dass Städte und Gemeinden federführend sind in der Umsetzung von konkreten Massnahmen zur Reduktion des Energieverbrauchs, des CO<sub>2</sub>-Ausstosses sowie zur Erhöhung des Anteils an erneuerbaren Energien. Schweizweit gibt

es heute 449 Energiestädte. Knapp 5,1 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner sind in Energiestädten zu Hause.

### Das Label Energiestadt

Im Gegensatz zu konventionellen Energiekonzepten stellt das Label Energiestadt eine kontinuierliche und verbindliche Umsetzung, Überprüfung, Optimierung und Veröffentlichung der kommunalen Energiepolitik sicher. «Der



**Markus Heitzmann (links) und Jules Pikali referieren über das Projekt Wärmeverbund Malters und über erneuerbares Heizen**



**Die Energiestadt-Label-Übergabe fand wegen Covid-19 im Gemeindesaal in kleinem Rahmen statt und wurde federführend vom Malterser Energiestadtberater Elias Estermann organisiert**

Begriff «Stadt» kann in diesem Zusammenhang als Bezeichnung für einen Ort verstanden werden, dessen Bevölkerung und Politik selbstbestimmt und selbstständig handelt», erklärt Rudolf Baumann-Hauser, Botschafter des Trägervereins Energiestadt, in seiner Würdigung. Weiter führt er aus, dass mit dieser Auszeichnung Verwaltungsabwicklungen im Bereich Energie von einer Fachperson (Energiestadtberater) be-

gleitet werden. Das trägt zu einer Kontinuität im energiepolitischen Handeln bei. Das Ziel ist, die globale Erwärmung auf 2 Grad, besser 1,5 Grad zu beschränken. Die Umsetzung dieses globalen 2-Grad-Ziels, welches inzwischen in nationale Programme überführt wurde, wird auf kommunaler Ebene vielerorts bereits in die Tat umgesetzt. Energiestädte – Malters darf sich neu dazu zählen – gehen mit gutem Beispiel voran.

## Energiestadt-Projekte mit besonderer Beachtung

### Schwellisee

Mit ihm wurde ein Generationenprojekt umgesetzt, welches in erster Linie zwar für den Hochwasserschutz realisiert wurde, zugleich aber erneuerbaren Strom aus Wasser produziert und heute ein beliebtes Naherholungsgebiet ist.

### Erneuerbare Energien

Bei der Sanierung oder Neuerstellung gemeindeeigener Gebäude wird der Gebäudestandard von Energie Schweiz wenn möglich umgesetzt.

- So werden heute das Verwaltungsgebäude und die Schulhäuser zu 100% mit erneuerbarer Wärme versorgt.
- Auf den Dächern werden wann immer möglich Fotovoltaikanlagen realisiert.
- Im Weiteren hat sich die Gemeinde bereit erklärt, das Dach der Sporthalle Oberei der energie malters, einer Genossenschaft für erneuerbare Energien, zur Verfügung zu stellen. Die Anlage soll diesen November realisiert werden.

- Die gemeindeeigenen Trinkwasserkraftwerke Geissbühl und Wipfern produzieren Ökostrom aus Quellwasser.
- Damit die in den kommunalen Gebäuden eingesetzte Energie auch effizient verwendet wird, führen die Hauswarte eine Energiebuchhaltung. Der effiziente Betrieb der Anlagen ist somit stets gewährleistet und die Hauswarte setzen Optimierungsmassnahmen bei Bedarf selbstständig um.
- Mit dem Entscheid, den neuen Kindergarten Eischachen als Holzbau zu realisieren, leistet die Gemeinde einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz und fördert dabei auch noch die lokale Wertschöpfung.
- Die Gemeinde bezieht ab Januar 2021 von der Steiner Energie vollständig erneuerbaren Strom aus Wasserkraft und einheimischen Solarstrom.

### Mobilität

Der Anschluss an den öffentlichen Verkehr ist sehr gut und auch der Lang-

samverkehr erhält in Malters viel Platz. So wurden im Dorf Kernfahrbahnen realisiert und bereits teilweise Tempo-30-Zonen eingeführt. Für die Schulwege existieren Karten, welche die Sicherheit für die Schulkinder erhöhen.

### Schulen

Auch in den Malterser Schulen spielen die Themenbereiche Energie, Umwelt, Klima, Mobilität und Nachhaltigkeit eine wichtige Rolle. Mit Themenwochen und Exkursionen wird für die Schülerinnen und Schüler die Theorie aus dem Schulzimmer wortwörtlich fassbar.

### Private Initiativen

Der Gemeinderat unterstützt die beiden Leuchtturmprojekte der Gemeinde, die energie malters mit der Fotovoltaik und den Wärmeverbund Malters mit der durch Holzschnitzelheizung erzeugten Fernwärme.



Super Campione Pizza World Cup Rom 2018  
1° Classificato Spaghetti d'Oro Pizza World Cup Rom 2018

## Ein Hauch Italien in Malters!

Weltmeisterliche Pizzen und Pastagerichte, hausgemachte italienische Desserts, Gelato artigianale und guter Wein - der perfekte Mix zum Mittagessen, Afterwork oder Abendessen!

041 497 01 61

Unterfeld 4a • 6102 Malters  
info@caffee piu.ch • www.caffee piu.ch

# STALDER HOLZBAU AG

Holzbau • Treppenbau • Umbau

Stalder Holzbau AG Stegmättli 6 6102 Malters

[www.stalder-holzbau.ch](http://www.stalder-holzbau.ch)

Unsere Berater für Malters, Schwarzenberg, Werthenstein, Wolhusen und Umgebung stehen Ihnen gerne persönlich zur Seite.



David Beeler  
Bestatter mit eidg. Fachausweis

Martin Mendel  
Geschäftsleiter

Jürg Glanzmann  
stv. Geschäftsleiter

**EGLI  
BESTATTUNGEN**

Luzern

Hallwilerweg 5, 6003 Luzern

[www.egli-bestattungen.ch](http://www.egli-bestattungen.ch), 24 h-Telefon 041 211 24 44

## Wir stellen alles in den Schatten!

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alu-Jalousie
- Insektenschutz
- Reparaturservice aller Marken



Fuhrmann Storenbau AG  
6102 Malters  
6103 Schwarzenberg  
6003 Luzern  
Telefon 041 497 48 48  
[www.fuhrmann-storen.ch](http://www.fuhrmann-storen.ch)



**Schumacher Nadja**

**Craniosacral-Therapie für Babys und Erwachsene**  
Spezialisierte Babytherapeutin  
Boeger-Therapie, Faszien und Narben lösen

**Schumacher Thomas**

**Medizinische Massagen FA**  
Sport und Rehabilitation  
Osteopathische Korrekturen  
Fussreflex, Bindegewebe

Krankenkassen (Zusatzversicherung)  
und Unfallversicherungen-anerkannt



**It Works**

Praxis für Therapie & Wellness  
Craniosacraltherapie • Medizinische Massagen FA

Nadja & Thomas Schumacher • [www.w-sch](http://www.w-sch) • [www.itworks-schumacher.ch](http://www.itworks-schumacher.ch)  
Liebetsg 2 • 6102 Malters • 041 497 12 07 • [mal@w-sch](mailto:mal@w-sch)

# Totalrevision der Ortsplanung gestartet

**Im Kanton Luzern sind die Gemeinden aufgefordert, ihre Ortsplanungen bis Ende 2023 total revidiert zu haben. Die letzte Ortsplanungsrevision in Malters liegt bereits einige Jahre zurück. 2007 wurde sie von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern genehmigt. Seither herrschte in Malters eine rege Bautätigkeit und die Bevölkerung ist um rund 1200 Personen gewachsen.**

Der Start in Malters war ursprünglich auf März 2020 geplant. Aufgrund der Corona-Situation, verbunden mit dem Versammlungsverbot, wurde die Arbeit etwas später aufgenommen. Mit der Kick-off-Sitzung am 1. September begann nun der intensive Prozess. Die Revision der Ortsplanung wird begleitet vom Büro Burkhalter Derungs AG. Projektleiter Reto Derungs, ehemaliger Malterser, wird die fachliche Führung in der Ortsplanungskommission übernehmen.

## Zusammensetzung der Kommission

- Dani Wyss (Gemeinderat, Vorsitz)
- Roland Jenni, Erwin Vogel (CVP)
- Ueli Huwiler, Michael Odermatt (FDP)
- Luca Emmenegger, Yassin Fischer (SVP)
- Ruedi Niederberger (SP)
- Christof Studhalter (IGM)
- Marcel Lotter (Gemeindeammann)
- Ruedi Egli (Leiter Bauamt)
- Karin Portmann (Bauamt, Protokoll)

In den nächsten rund drei Jahren werden diverse Themen behandelt.



Malters revidiert die Ortsplanung

Das im Jahr 2015 verabschiedete Siedlungsleitbild bildet die Basis und die Strategie wird auf Aktualität überprüft. Einzonungsbegehren werden mit den Grundeigentümern besprochen und erarbeitet. Bestehende Gestaltungspläne werden überprüft und wenn möglich aufgehoben. Die ehemaligen Weilerzonen sind neu zu definieren. Strassenbaulinien und Gewässerräume werden gemäss übergeordnetem Recht festgelegt und der Gewässerunterhalt geregelt. Energetische Themen wie Energieplanung der Gemeinde, Lichtemissionen oder Wärmeverbund werden behandelt. Das Bau- und Zonenreglement (BZR) wird überarbeitet und dem kantonalen Bau-

gesetz angepasst (z.B. Ausnutzungsziffer wird neu Überbauungsziffer). Das Bauminventar innerhalb der Bauzone ist neu ebenfalls Bestandteil des BZR. Dem stetig steigenden Verkehrsaufkommen wird hohe Beachtung geschenkt. Bei der Überarbeitung des Erschliessungs- und Verkehrsrichtplans werden die umgesetzten Massnahmen auf ihre Wirkung überprüft und für die heutige Verkehrssituation neu definiert.

Als wichtigen Teilprozess sieht die Kommission eine praxisnahe Mitwirkung der Bevölkerung zum Thema. Geeignete Instrumente werden rechtzeitig kommuniziert.

## Grosse Beteiligung am Neuzuzügeranlass

Am Dienstag, 22. September, folgten rund 80 Personen der Einladung des Gemeinderates zum Neuzuzügerapéro.

Gestartet wurde der Anlass traditionellerweise mit dem Rundgang durch die Gemeinde, geführt durch den Ge-

meinderat und aufgeteilt auf sechs Gruppen. Aufgrund der Corona-Situation wurde der anschliessende Apéro nicht wie üblich in der Gemeindeverwaltung, sondern draussen auf dem Dorfplatz angeboten.

Die Rückmeldungen zum Anlass waren sehr gut, die Neuzuzüger nutzten die Gelegenheit, andere neu in Malters wohnhafte Personen kennenzulernen und sich auszutauschen.

## Handänderungen

- Halde**, PK Bau AG Giswil an Stalder Generalunternehmungen GmbH
- Luegeterrasse 12**, Michel Urs an Michel Benjamin und Nina
- Luzernstrasse 14**, Ulmi-Gerth Maria Josephina Erben an Heer und Partner AG
- Luzernstrasse 69**, Benedetti Armando sel. an Benedetti Marie Louise
- Steghalde 2 und Steghalde**, Wüthrich Daniel an Stadelmann-Arnold Urs und Ramona

**BEREIT ZUM  
GESPRÄCH?**

**KLICK**  
FACHSTELLE SUCHT  
REGION LUZERN

## Erweiterung Schulanlage Eischachen: Endspurt Eröffnungsfest erst im Frühsommer 2021

**Die Arbeiten an der Schulanlage Eischachen laufen gemäss Terminplan. Anfang November werden die Räumlichkeiten an die Schule übergeben und sukzessive von den Primarschulklassen bezogen.**

Während der Erweiterungsbauarbeiten konnten auch gleichzeitig Sanierungsmassnahmen am bestehenden Bau wie die Anpassung an neue Vorgaben des Brandschutzes und der Gebäudesicherheit vorgenommen werden. Zudem wurden die Erschliessungszonen neu gestrichen und eine neue, energieeffiziente Beleuchtung installiert, die Bibliothek aufgefrischt und vieles mehr.

Das Kindergartengebäude wird ebenfalls Anfang November fertiggestellt. Der Kindergarten zieht dann vor den Weihnachtsferien von der Zwingstrasse ins Schulhaus Eischachen um.

Aufgrund der Pandemiesituation wird es dieses Jahr nicht möglich sein, eine



Der Erweiterungsbau bei der Schulanlage Eischachen kann Anfang November bezogen werden

Schulhauseröffnung zu feiern. Die Feierlichkeiten sind aber nur aufgeschoben und sollen im Frühsommer 2021 nachgeholt werden. Damit die Bevölkerung

trotzdem einen Eindruck von den neuen Räumen erhält, werden an der Orientierungsversammlung vom 10. November einige Fotos der fertigen Räume gezeigt.

## Neue Nutzung des Schulhauses Brunau als Schulhaus

**Das Primarschulhaus Brunau hat per Ende des Schuljahres 2019/20 als letztes Aussenschulhaus der Gemeinde seine Türen geschlossen.**

Nachdem das Gebäude nicht mehr als Primarschulhaus für die Volksschule dient, soll das Grundstück vom Verwaltungsvermögen in das Finanzvermögen übertragen werden. Die Stimmberechtigten

werden am 29. November 2020 über diese Frage abstimmen. Und was passiert mit dem Gebäude? Der Gemeinderat konnte mit dem Schul- und Wohnzentrum Schachen (SWZ) eine Absichtserklärung unterzeichnen. Das SWZ beabsichtigt, im Schulhausgebäude sein Sonderschulangebot zu erweitern.

Somit wird das Gebäude auch in Zukunft seinen ursprünglichen Nutzungszweck

als Schulhaus erfüllen können. Zurzeit ist ein Mietvertrag in Erarbeitung, welcher diese Nutzung für die kommenden zehn Jahre zu marktüblichen Bedingungen sichern soll. Die notwendigen Umbauten werden weitestgehend durch das SWZ getragen. Ein entsprechendes Baugesuch wurde bei der Gemeinde bereits eingereicht. Der Gemeinderat freut sich über die gefundene Lösung.



**Öffnungszeiten neu täglich**  
**Dienstag bis Freitag**  
 08.00 bis 12.00 Uhr  
 13.30 bis 18.30 Uhr  
**Samstag**  
 durchgehend 08.00 bis 16.00 Uhr

*... besonders jetzt ...*  
 ... ein gemütliches, schönes Zuhause schaffen

*Wir laden Sie gerne ein*  
 vom **17. bis 21. November**  
 unsere Weihnachtswoche zu besuchen ...

*... lassen Sie sich inspirieren ... werden Sie kreativ ...  
 wir sind für Sie persönlich da ... und unterstützen Sie gerne ...*

**www.floristikwerkstatt.ch**  
**heller@floristikwerkstatt.ch**  
**Telefon 041 497 10 03**  
**Mobile 078 660 32 20**





# Budget 2021 mit Ertragsüberschuss: Notwendige Investitionen führen zu starker Verschuldung

**Der Gemeinderat Malters hat das Budget 2021 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 2 947 206 zuhänden der Gemeindeabstimmung vom November verabschiedet.**

Der Ertragsüberschuss ergibt sich im Wesentlichen aus einem Einmaleffekt. Dieser kommt durch die Überführung des Kindergartens Zwingstrasse vom Verwaltungs- ins Finanzvermögen zustande. Mit der Neubewertung dieser Liegenschaft im Finanzvermögen wird ein Buchgewinn in der Höhe von CHF 3 Mio. realisiert, was sich in der Erfolgsrechnung niederschlägt. Ohne diesen Buchgewinn wäre das Ergebnis in der Erfolgsrechnung ausgeglichen. Positiv gegenüber dem Vorjahr wirken sich insbesondere die Mehreinnahmen von CHF 1,2 Mio. aus dem Finanzausgleich aus.

Noch unklar sind die Auswirkungen der Pandemie auf die finanzielle Situation der Gemeinde. Der Gemeinderat rechnet zurzeit mit einer leichten Reduktion der Steuererträge bei den juristischen Personen und mit einer Stagnation bei den Erträgen bei den natürlichen Personen.

Im Budgetjahr 2021 sind Nettoinvestitionen in der Höhe von CHF 5 965 000 vorgesehen. Das Investitionsniveau bleibt somit auf hohem Niveau. Nebst der vor-

gesehenen Mitfinanzierung von CHF 1,5 Mio. an die Erweiterung der Alterswohnheiminfrastruktur (Anteil von total CHF 6,5 Mio.) werden die Investitionen hauptsächlich in den Bereichen «Verkehr und Infrastruktur» sowie «Liegenschaften des Verwaltungsvermögens» getätigt.

## Aufgaben und Finanzplan

Der Aufgaben- und Finanzplan zeigt in den kommenden Jahren weiterhin hohen Investitionsbedarf. Grosse Projekte mit hohem Investitionsvolumen sind der Ersatzneubau für den Trakt 3 und die Pavillons im Schulhaus Muoshof, die Mitfinanzierung an die Erweiterung der Alterswohnheiminfrastruktur, die Sanierung der Hellbühl- und Industriestrasse inkl. Werkleitungen sowie der Neubau des Wasserreservoirs Geissbühl. In den Planjahren 2021 bis 2024 sind total rund CHF 28 Mio. Nettoinvestitionen geplant. Dies führt zu einem markanten Anstieg der Verschuldung. Diese soll innert nützlicher Zeit wieder auf ein tragbares Niveau abgebaut werden. Der Gemeinderat sieht dies erstens als Teil des Generationenvertrages. Zweitens muss das Risiko der hohen Schuldenlast bei einem Zinsanstieg wieder reduziert werden und drittens führt eine hohe Verschuldung zu schlechteren Bedingungen bei der Kapi-

talaufnahme und in der Folge zu höheren jährlichen Belastungen. Deshalb muss der Gemeinderat hier Gegensteuer geben. Dies kann auf der Ausgaben- oder auf der Einnahmenseite geschehen. Weil der Gemeinderat die vorgesehenen Investitionen jedoch als zwingend erachtet und im bestehenden Budget wenig Luft für markante Einsparungen besteht, müssen Massnahmen auf der Einnahmenseite geprüft werden. Aus heutiger Sicht ist deshalb eine Steuerfusserhöhung ab 2022 um 0,1 Einheiten wahrscheinlich. Die Diskussion über die Notwendigkeit einer Steuerfusserhöhung wird im Rahmen des Budgets 2022 erneut geführt werden müssen.

Die finanzielle Lage der Gemeinde kann zusammenfassend als angespannt aber stabil bezeichnet werden.

## Information

Detaillinformationen zum Budget entnehmen Sie bitte den Abstimmungsunterlagen, welche Ihnen in den kommenden Tagen zugestellt werden.



## Einladung zur Orientierungsversammlung



**Dienstag, 10. November 2020,  
19.30 bis zirka 22.00 Uhr, Gemeindesaal Malters**

Themen

1. Budget 2021
2. Entwidmung Schulhaus Brunau
3. Aufbereitungsanlage Werkstrasse (Information durch die BM-Betonwerk Malters AG)
4. Erste Eindrücke der erweiterten Schulanlage Eischachen
5. Informationen aus dem Gemeinderat

**Mit Masken- und Registrierungspflicht! Personen, die sich krank oder unwohl fühlen, sollen der Versammlung fern bleiben.**

**Auf Ihr Erscheinen freut sich der  
Gemeinderat Malters**



**Architektur**  
Wohnbauten  
Um-/ Anbauten  
Sanierungen  
Industrie-/ Gewerbebauten

**Raumplanung**  
Baulandentwicklung  
Gestaltungspläne  
Realisierungskonzepte

**Visualisierungen**  
Fotomontagen  
Geländemode

**ARCHITEKT H. LIMACHER AG**  
Bahnhofstrasse 4 | 6102 Malters | www.hlimacher.ch

**Bestattungen**

Guido Duss  
Halde 3  
6106 Werthenstein

Tel. 041 490 14 27  
Fax 041 490 14 26  
www.schreineriduss.ch

Tag- und Nachtdienst

*Im Todesfall*



Ihr Ansprechpartner mit langjähriger Erfahrung  
in Ihrer Nähe



**WERBUNG  
genau beim  
Kunden:  
INFOMALTERS!**

Mediendaten  
anfordern:  
inserate@infomalters.ch

**IHR GARTEN  
UNSERE HERAUSFORDERUNG**



**J. Uebelmann**  
Gartengestaltung AG

6102 Malters Tel. 041 497 22 93  
info@uebelmann-garten.ch  
www.uebelmann-garten.ch

Zu verkaufen freistehendes

**3½-Zimmer-Ferienhaus**  
Tessin / Contra sopra Tenero


Fr. 595 000.-, Grundstück 150 m², 6 Betten.

Weitere Informationen unter:  
www.homegate.ch/kaufen/3000298418  
Kontakt: Brandenburg, Mobile 079 511 68 00,  
sigridbrandenberg@gmail.com

Gerne höre ich von Ihnen und grüsse Sie freundlich  
S. Brandenburg-Marbacher

**bestellen-abholen-geniessen**

www.restaurantbahnhof.ch 041 497 11 14



**H Hans Amrein A**

**Maurer-  
geschäft AG** **6102  
Malters**

Natel 079 341 64 17

**TANTEC**  
Metallbau | Glasbau | Tortechnik



**Metallbau Glasbau Tortechnik**

Kontaktieren Sie uns  
Tantec GmbH  
Luzernstrasse 88  
6102 Malters

☎ 041 525 46 46  
info@tan-tec.ch  
www.tan-tec.ch

## immomänt geht zur Spitex über

**immomänt wird am 1. Januar 2021 von der Spitex Malters übernommen. Die Gemeinde Malters geht damit neue Wege und erweitert mit der Tagesstätte ihr Angebot für an Demenz Erkrankte. Ziel ist, das immomänt kostenneutral zu betreiben. Ein Interview mit Regula Vogel, Leiterin Spitex Malters.**

### Welche Vorteile bietet die Integration von immomänt in die Spitex?

Für die Spitex ist die Tagesstätte immomänt eine schöne neue Herausforderung. Es kann nun alles aus einer Hand angeboten und geführt werden. Die Spi-

### «Immomänt ergänzt das Angebot der Gemeinde für eine umfassende Pflege und Betreuung im Alter.»

**Claudio Spescha, Sozialvorsteher**

tex wird auch in Zukunft die Qualität der Betreuung für Menschen mit Demenz sichern. Die Tagesstrukturen immomänt sind in der Gemeinde eine ideale Ergänzung zum bestehenden Angebot der Spitex und des Alterswohnheims.



Zusammen mit der Betreuung werden die täglichen Arbeiten erledigt.



**Claudio Spescha, Sozialvorsteher, und Regula Vogel, Leitung Spitex Malters**

### Wie werden die beiden Organisationen und ihre Mitarbeiter zusammengeführt?

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von immomänt werden im immomänt bleiben. Je nach Bedarf können die Mitarbeiterinnen der Spitex das immomänt unterstützen. Vorläufig wird es aber keine Änderungen geben, es bleibt alles wie bisher.

### Können Synergien mit der Spitex genutzt werden?

Synergien können klar genutzt werden. Zum Beispiel können im Personalbereich Aushilfen bei Ferien, Krankheiten oder Weiterbildungen angeboten werden. Zudem ist es ein interessantes neues Aufgabenfeld für die Lernenden. Auch beim Einkauf von Material sowie bei der gesamten buchhalterischen Führung können Synergien genutzt werden.

### Wird das Angebot der Tagesbetreuung künftig ausgebaut?

Im Moment bleibt das Angebot so bestehen wie bisher. Wir sind aber offen, wohin der Bedarf und die Bedürfnisse der Bevölkerung uns führen.

## Geschichte immomänt

Am 2. Oktober 2008 eröffnete der Verein immomänt eine Tagesbetreuung für Menschen mit Demenz. Ein ambulantes Angebot zu schaffen, welches den Betroffenen einen sinnvollen Tagesinhalt in einem geborgenen Umfeld gibt und zur Entlastung der Angehörigen beiträgt, war der Grundgedanke der drei Hauptinitiantinnen. Während Jahren bot der Verein immomänt bis zu sechs Gästen pro Tag eine kompetente und liebevolle Betreuung. In den letzten Jahren entwickelte sich beim Vorstand immer mehr die Vision, dass es langfristig wohl das Beste sei, wenn das Angebot von der Gemeinde weitergeführt werden würde und man suchte das Gespräch mit der Gemeinde. Ohne den unermüdlichen Einsatz von Mitarbeitenden, Freiwilligen, Vorstandsmitgliedern, Dritten und Institutionen, welche die Tagesstätte mental und finanziell unterstützt haben, wäre es nicht möglich gewesen, den Verein auf einer soliden Basis ab dem 2. Januar 2021 in einen Gemeindebetrieb zu überführen. Menschen mit Demenz erhalten in unserer Gemeinde eine wertvolle Betreuung. Somit wird dieses Angebot Bestandteil der Gemeinde Malters. Die Vision, die Entschlossenheit sowie das Durchhaltevermögen der Initiantinnen haben diese Veränderungen ermöglicht. Herzlichen Dank dafür.



Unser Nachtdienst ist neu aufgebaut und wir brauchen motivierte Fachpersonen zur Verstärkung. Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir eine

### Pflegeschichtperson Nachtdienst 20–50% (21.00 bis 06.00 Uhr und evtl. 2 Abenddienste pro Monat)

Anforderungen:

- Empathie und Begeisterung
- Sie wohnen in Malters und Umgebung,
- Sie verfügen über eine wertschätzende, motivierende und klare Arbeitsweise und sind mit der Grund-, Behandlungs- und Palliativpflege vertraut.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Spitex Malters, Regula Vogel  
Luzernstrasse 45, 6102 Malters  
oder [regula.vogel@spitex-malters.ch](mailto:regula.vogel@spitex-malters.ch)

**Weitere Informationen finden Sie unter [www.spitex-malters.ch](http://www.spitex-malters.ch)**

## Personelles Spitex Malters

**Die Spitex heisst die neue Studierende Pflegefachfrau HF Rahel Schmid herzlich willkommen.**

Rahel Schmid schloss in der «Bodenmatt» die Lehre zur Fachfrau Gesundheit EFZ erfolgreich ab und startet am 1. November 2020 ihr Studium zur Pflegefachfrau HF bei der Spitex Malters.

Wir wünschen ihr einen guten Start und viel Freude beim spannenden Studium!



**Rahel Schmid**

## Baubewilligungen September 2020

**Gestützt auf die durchgeführten Verfahren konnten bewilligt werden:**

- Bestroom AG c/o Peter Fry, Birkenweg 6, 6102 Malters; Umnutzung altes Gemeindehaus: Einbau elf Studentenzimmer mit Nasszellen und Gemeinschaftsküche sowie Anbau Veranda und behindertengerechter Zugang, Grundstück-Nr. 271
- Kinderbetreuung Malters, Hellbühlstrasse 4, 6102 Malters; Umnutzung ehemalige Einzelgarage in Küchenraum, Grundstück-Nr. 1272
- Josef Zemp, Rösslihalde 11, 6103 Schwarzenberg; Neubau Kleinkläranlage, Grundstück-Nr. 1180
- Einwohnergemeinde Malters, Weihermatte 4, 6102 Malters; Kanalisationsanschluss Schwingrube (Verbindungsstück zwischen Gemeinde Malters und Gemeinde Neuenkirch), Grundstück-Nrn. 948, 969, 1084, 1288, 1452
- Melanie und Patrick Weibel, Industriestrasse 12, 6102 Malters; Anbau Treppenhaus und Umbau Untergeschoss, Grundstück-Nr. 472

## Nachtrag zur Bürgerrechtskommission

Die Bürgerrechtskommission der Gemeinde Malters besteht aus insgesamt neun Mitgliedern. Auf dem Bild in der September-Ausgabe fehlte Andrea Joss, FDP.



GEMEINDE MALTERS

Zur Unterstützung unseres Teams für den täglichen Unterhalt der Schulanlagen und für die Grundreinigungsarbeiten während der Schulferien suchen wir per 1. Januar 2021 eine/n

## Raumpfleger/in ca. 30%

Wir erwarten:

- Flexibilität
- Zuverlässigkeit
- Belastbarkeit
- Bereitschaft für Wochenenddienst
- gute Deutschkenntnisse

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis 20. November 2020 an:

Martin Limacher  
Weihermatte 4, 6102 Malters oder  
martin.limacher@schulen-malters.ch

## Täglich frische Wäsche in der «Bodenmatt»



Wäsche zusammenlegen ist eine tägliche Arbeit in der hauseigenen Wäscherei (älteres Bild)

**Die hauseigene Wäscherei sorgt in der «Bodenmatt» dafür, dass jederzeit frische Wäsche für jede Bewohnerin, jeden Bewohner sowie für das gesamte Personal zur Verfügung steht.**

So sorgen drei Angestellte und jeweils eine Lernende von Montag bis Freitag ab 6.30 Uhr dafür, dass sämtliche Wäsche von 65 Bewohnenden – Frottee-, Bett-, Küchen- und Tischwäsche sowie Personalkleidung und Putzlappen – immer ausreichend auf Vorrat sind. Dafür wird zweimal täglich die Schmutzwäsche von den Abteilungen eingesammelt, sortiert und gewaschen. Danach wird je nach Textilart die Wäsche getumblert oder im Trockenraum aufgehängt und anschliessend gebügelt, gefaltet oder gemangt. Täglich werden die Frottee- und Bettwäsche zurück auf die Abteilungen, die Personalkleidung zurück in die Garderoben und die Putzlappen in den Putzraum gebracht. Jeweils am Freitag erhalten die Bewohnerinnen und Bewohner ihre gewaschene Wäsche wieder.

Neben der alltäglichen Wäsche werden auch Flickarbeiten und personalisierte Wünsche entgegengenommen, so beispielsweise T-Shirts am Bügel anstatt wie üblich gefaltet. Bei einer externen Wäscherei wären solche Wünsche kaum umsetzbar – doch genau dies wird sehr geschätzt und somit kann auch mehr Vertrauen zwischen den Bewohnerinnen und Bewohnern und der Wäscherei aufgebaut werden. Auch geht bei einer hauseigenen Wäscherei weniger Wäsche verloren und der Überblick bleibt bestehen. Die Wäscherei ist zudem ein

Teilbereich der Lehre als Fachfrau oder Fachmann Hauswirtschaft, welche in der «Bodenmatt» ebenfalls angeboten wird. Bei einem Neueintritt in die «Bodenmatt» wird sämtliche persönliche Wäsche mit dem Namen beschriftet und je nach Möglichkeit bereits am selben oder am nächsten Tag gewaschen zurückgegeben.

Die Wäscherei der «Bodenmatt» ist mit zwei Schulthess-Waschextraktoren, wobei der eine 8 kg und der andere 15 kg Wäsche fasst, und zwei Tumbler eingerichtet. Seit 2014 ist die Wäscherei zusätzlich mit einer Waschmittel-Dosieranlage ausgestattet, welche es erlaubt, mit dem sogenannten Wet-Clean-Verfahren die Bewohnerwäsche besonders schonend zu waschen. So werden acht verschiedene und umweltfreundliche Flüssigmittel zum Waschen verwendet, um die hohen Ansprüche an Sauberkeit und Hygiene erfüllen zu können. Pro Woche werden in der «Bodenmatt» rund 600 kg Wäsche gewaschen, das ergibt 2500 bis 3000 kg pro Monat. Davon sind pro Monat jeweils zwischen 350 und 450 kg Bewohnerwäsche, welche bei 30 bis 40 °C gewaschen wird, 500 bis 600 kg Putzlappen, Koch- und weisse Unterwäsche und über 1600 kg Frottee-, Bett- und farbige Unterwäsche sowie Pyjamas.

Bei Redaktionsschluss des INFO-MALTERS ist im Alterswohnheim Bodenmatt kein Bewohner wie auch niemand vom Personal positiv auf das Coronavirus getestet worden. Die Geschäftsführung wird die Lage weiter beobachten und der laufenden Situation angepasste Massnahmen in die Wege leiten.



So stellen sich die Streitschlichter/innen einen Konflikt und die mögliche Intervention vor

## Auf dem Pausenplatz Streit schlichten

**Vor drei Jahren ist das Pilotprojekt Streitschlichter unter der Leitung der Schulsozialarbeit im «Eischachen» gestartet. Kinder sollen befähigt werden, Konflikte zu lösen und Helfer beziehungsweise Helferinnen füreinander zu sein.**

So haben pro Klasse zwei Kinder die Aufgabe erhalten, vor und nach der Unterrichtszeit und während der Pause Ansprechpersonen für andere Kinder zu sein, wenn sie einen Streit oder Ungeheimheiten zu lösen versuchen.

Das Projekt wird von Lehrpersonen wie auch Schülerinnen und Schülern so sehr geschätzt, dass es nun im Schuljahr 2020/21 auch im «Bündtmättli» Einzug gehalten hat. Die Streitschlichter/innen im Schulhaus Eischachen sowie im «Bündtmättli» genossen Anfang Schuljahr eine Ausbildung, die zwei Lektionen lang dauerte. Sie lernten, wie sie Streit erkennen können, wann und wie sie eingreifen sollten und welche Hilfsmittel ihnen für das Schlichten helfen. Dafür nutzen sie die ab der 1.

Klasse bekannte Friedensbrücke, welche auf dem Konzept der gewaltfreien Kommunikation von Marshall B. Rosenberg beruht. Sie sind mit Badges für alle Kinder erkennbar und im Eingang des Schulhauses zeigt eine Fotowand, wer die Streitschlichter/innen der jeweiligen Klassen sind. Nach dieser ersten Ausbildung findet zwischen den Ferien einmal ein Austauschtreffen statt. Dort können



Streit erkennen und schlichten

sie über ihre Erlebnisse berichten, Rat einholen und weitere Ergänzungen zum Schlichten lernen. Begleitet werden sie von der Schulsozialarbeiterin Julia Erazo. Gegen Ende Schuljahr erhalten alle Mitbeteiligten eine Anerkennung für die Extraaufgabe, welche sie im vergangenen Jahr übernommen haben. Jedes Kind darf zweimal während der sechs Primarschuljahre Streitschlichter beziehungsweise Streitschlichter sein.

Das Projekt hat zum Ziel, Konfliktherde in den Pausen und vor sowie nach der Unterrichtszeit schnell und effektiv aufzufangen. Zudem kann den Kindern in diesem Bereich sehr viel zugetraut werden, um einen wichtigen Beitrag zu einem fairen und friedlichen Miteinander in der Schulgemeinschaft zu leisten.

An dieser Stelle vielen Dank an die Streitschlichterinnen und Streitschlichter der Pilotjahre im «Eischachen» für das wertvolle Engagement. Die aktuellen wachsen von Tag zu Tag in ihre Aufgabe rein. Ihnen seien viele erfolgreiche Schlichtungen und Freude an der Aufgabe gewünscht.

**HANS BÜHLER** *wohnfühlen*  
MALERBETRIEB seit 1957

- Spritzwerkstatt
- Äussere Malerarbeiten
- Innere Malerarbeiten
- Schimmelbekämpfung
- Tapezierarbeiten
- Spanndecken
- Roggenmehllasur
- Dekorative Gestaltung
- Renovation/Neubauten

**HANS BÜHLER GMBH**  
Industriestrasse 24  
6102 Malters  
Tel. +41 41 498 07 67  
info@malerbuehler.ch  
www.malerbuehler.ch  
www.spanndecke-luzern.ch

**NISSAN** INTELLIGENT MOBILITY

**Der NISSAN NAVARA.  
Steuert Ihr Unternehmen  
Richtung Zukunft.**



**5 JAHRE GARANTIE** \*5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle inkl. NISSAN EVALIA, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200. 5 Jahre/100 000 km, zusammengesetzt aus 3 Jahre Garantie + 2 Jahre kostenfreie NISSAN 5★ Anschlussgarantie/100 000 km. Es gilt das zuerst Erreichte. Die Anschlussgarantie wird von einem Versicherungspartner von NISSAN erbracht. Umfang und Details der Anschlussgarantie können den NISSAN 5★ Anschlussgarantiebedingungen entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereithält. Einzelheiten unter [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch)

**Seit mehr als 30 Jahren Ihr NISSAN Partner!**

**GARAGE MARCEL STALDER AG** Spahau 4  
6014 Luzern-Littau  
Tel.: 041 250 46 66  
[www.garagestalder.ch](http://www.garagestalder.ch)

Batterie- und Pneuhäuser  
Reparatur & Verkauf sämtlicher Marken

**F** **20 JAHRE**  
**INDIVIDUELL**

Furrer Fuchs  
Architektur GmbH Malters  
[www.furrerfuchs.ch](http://www.furrerfuchs.ch)

**B I E R I** **E L E K T R O**

**/ Elektroinstallationen / Telefonanlagen**  
**/ Netzwerke / Steuerungen / Maschinenunterhalt**

**Ch. Bieri Elektro GmbH**  
6105 Schachen | Tel. 041 497 30 50 | [info@bieri-elektro.ch](mailto:info@bieri-elektro.ch) | [www.bieri-elektro.ch](http://www.bieri-elektro.ch)

## Gemeinsam stark im Alltag – neue Autorität



Von der Theorie in die Praxis: Situationen im Schulalltag mit Aufmerksamkeit begegnen

**Im Rahmen der schulinternen Weiterbildung stellt Hanna Kobel-Würmli das Konzept der «neuen Autorität» vor. Für die Lehrerinnen und Lehrer der Primarschulen Malters beginnt mit diesem Kick-off-Tag der Start zum gemeinsamen Entwickeln eines pädagogischen Schulprofils.**

Das Konzept der neuen Autorität ist eine Methode, die für Eltern und Lehrpersonen von Haim Omer, Psychologe und fünffacher Vater, entwickelt wurde. Es geht um ein neues Verständnis von Autorität.

Es ist ein nachvollziehbarer Schritt, den Begriff der Autorität wieder aufzunehmen und ihn in unserer Zeit neu zu klären. Hanna Kobel-Würmli ist überzeugt, dass es eine Autorität braucht. Es braucht eine Ausrichtung, jemanden, der für Schutz und für Orientierung sorgt. Sie klärt verschiedene Aspekte der neuen Autorität und stellt sie der traditionellen Autorität gegenüber: Alte Autorität beruht auf der Idee von Macht, neue Autorität beruht auf Stärke, vor allem dem bewussten Erfahren der eigenen Stärke. Mich stark fühlen, indem ich mit dem Kind in Kontakt bleibe, auch wenn es schwierig ist. Neue Autorität durch Beziehung gewinnen, Grenzen setzen, die dennoch Spielraum für die eigene Entwicklung bieten, sich nicht in Konflikte reinziehen lassen, wo es nur um Sieg oder Niederlage geht. Hanna Kobel-Würmli beobachtet, dass sich Eltern und Lehrpersonen im Grunde mit den gleichen pädagogischen Anliegen be-

schäftigen. Im Zentrum stehe die Frage, was Kinder brauchen auf der Reise zum Erwachsenwerden.

### Wachsamer Sorge – präsent sein

Haim Omer hat mit seinem Konzept den Begriff der wachsamen Sorge eingeführt und beschreibt damit die Bereitschaft der Erwachsenen, die Kinder aufmerksam und wachsam auf ihrer Reise zu begleiten. Entscheidend ist, dass Eltern oder Lehrpersonen die Botschaft vermitteln: «Ich bin da und bleibe da, wenn es harmonisch ist, aber auch wenn es schwierig und herausfordernd ist.» Eltern und Lehrer sind da, wenn Regeln eingehalten werden sollen. Sie beobachten und entscheiden, wann sie genau hinschauen müssen. «Wenn es notwendig wird einzugreifen, tun wir das mit dem Ziel, das Kind zu schützen», erklärt Hanna Kobel-Würmli.



Hanna Kobel-Würmli vermittelt Lehrpersonen das Konzept einer neuen Autorität mit vielen Anregungen und konkreten Beispielen

## Schulcafés im Schuljahr 2020/21



### Schulcafé Kindergarten und Primarschule Bündmättli

immer von 8.30 bis 9.30 Uhr  
– Dienstag, 24. November 2020  
– Donnerstag, 21. Januar 2021  
– Dienstag, 27. April 2021

### Schulcafé Kindergarten und Primarschule Eischachen

immer von 8.30 bis 9.30 Uhr  
– Donnerstag, 26. November 2020  
– Freitag, 22. Januar 2021  
– Donnerstag, 29. April 2021

### Schulcafé Sekundarschule Muoshof

immer von 9.00 bis 10.00 Uhr  
– Donnerstag, 5. November 2020  
– Freitag, 8. Januar 2021  
– Dienstag, 27. April 2021  
– Freitag, 11. Juni 2021

### Zwischenstunde mit den Schulleitungen der Volks- und Musikschule

im Schulhaus Muoshof  
– Donnerstag, 4. März 2021, 17.30 bis 18.30 Uhr  
Die Schulleitungen der Volks- und Musikschule und die Lehrpersonen freuen sich auch in diesem Schuljahr auf spannende Gespräche mit interessierten Eltern zu verschiedenen Themen der Schule.

### Schmiede das Eisen, wenn es kalt ist

«Wachsamer Sorge» setzt voraus, dass Eltern und Lehrpersonen sich selbst sicher fühlen. «Wie kann man sich selbst gut verankern, damit man Fürsorge für andere leisten kann?» Hanna Kobel-Würmli fordert auf, nicht auf jede Aktion des Kindes sofort zu reagieren. Man darf sich Zeit lassen, um sich geeignete Massnahmen zu überlegen: «Ich akzeptiere dieses Verhalten nicht und werde mich mit XY austauschen.» Diese Ankündigung kann die Situation entspannen. Wichtig ist es, sich bei familiären oder schulischen Schwierigkeiten zu vernetzen und gemeinsam nach Lösungen zu suchen. Die neue Autorität bezieht sich nicht auf sofortige Lösungen, sondern auf Beharrlichkeit, Geduld und Zeit.

Die Anregungen zur neuen Autorität werden die Lehrpersonen der Primarschulen Malters in Zukunft begleiten und sie in ihrem Schulalltag unterstützen.

**MedicineChinese Shen**  
Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin




**50.00 Fr. Rabatt für Ihre erste Behandlung\***  
(nur bis 30. April 2020)

\*nur für Neukunden  
Nicht kumulierbar

**Akupunktur**  
**TCM Kräutertherapie**  
**Tui-Na Heilmassage**  
**Elektroakupunktur**  
**Wärmetherapie**  
**Ohrakupunktur**  
**Moxibustion**  
**Schröpfen**

Industriestrasse 2      Oberdorf 2  
6102 Malters      6206 Neuenkirch  
☎ 041 497 09 01      ☎ 041 467 09 80  
[www.medicinechinese-shen.ch](http://www.medicinechinese-shen.ch)



**Optimal vorsorgen**  
eb.clientis.ch

**Vorsorge? Lläuft.**

Vorsorgekonto Säule 3a  
Frühzeitig planen mit Privor:

- Jedes Jahr Steuern zahlen
- Altersvermögen aufbauen
- Von Vorzugszins profitieren

Hellbühlstrasse 8  
6102 Malters  
Tel. 041 208 08 08  
eb.clientis.ch

**Clientis**  
Entlebucher Bank

Kurzfristige Terminvereinbarung wieder möglich.  
Mo, Mi, Do, Fr



Nadja Meyer  
Podologin EFZ

Esther Jacquemoud  
Dipl. Podologin HF

**GESUND BLEIBEN MIT GEPFLEGTEN FÜSSEN!**

**PODOLOGIE BIERI**

Hellbühlstrasse 7, 6102 Malters  
Tel. 041 497 30 00, info@podologie-bieri.ch  
www.podologie-bieri.ch



**Haar-Station**

Bahnhofstrasse 13 | 6102 Malters | Telefon 041 497 20 66

**Öffnungszeiten:**

Dienstag und Freitag	8.00 bis 11.45 und 13.15 bis 18.15 Uhr
Mittwoch	8.00 bis 11.45 und 13.15 bis 19.45 Uhr
Donnerstag	8.00 bis 13.15 Uhr
Samstag	7.30 bis 13.00 Uhr

**NEU ab Herbst 2020 Kinderschwimmen in der SWZ Schachen**

**small Foot®**  
**DIE SCHWIMMSCHULE**



[www.dieschwimmschule.ch](http://www.dieschwimmschule.ch)

**Sicherheit & Spass im Wasser liegen uns am Herzen**

**...seit 2017 an zentraler Lage in Malters**

**small Foot®**  
**DIE KINDERKRIPPE**



[www.small-foot.ch](http://www.small-foot.ch)

**Kinderbetreuung liegt uns am Herzen**



## Herbstwanderung Schulhaus Eischachen

**Wie jeden Herbst wanderten auch dieses Schuljahr alle «Eischachen»-Kinder und ihre Lehrpersonen bei strahlendem Wetter auf ihrer Herbstwanderung durch die Umgebung von Malters.**

Dieses Schuljahr jedoch nicht gemeinsam, sondern jede Stufe in eine andere Himmelsrichtung. Die Wanderung der 1./2. Klassen führte mit einem Foto-Postenlauf Richtung Littau. Den Mittag verbrachten sie mit Spielen, Löcher graben und Stecken sammeln im Wald.

Die 3./4. Klassen machten sich auf den Weg Richtung Schwarzenberg. Nach einem strengen Aufstieg und trotz einiger Blasen an den Füßen genossen



Gemeinsam schaukeln macht Spass



Noch eine letzte Anweisung und dann geht es endlich los

sie die Aussicht und die Mittagspause in der Lifelen. Auch die 5. Klassen nahmen einige Höhenmeter auf sich, bis sie ihr Ziel, das Holderchäppeli, erreichten. Nicht nur feine Würste wurden auf dem Feuer gebraten, sogar ein Spiegelei stand auf dem Menüplan. Die 6. Klassen fuhren mit dem Zug nach Werthenstein und begaben sich von dort aus auf die Suche nach dem Mittelpunkt des Kantons Luzern.



Die Schülerinnen und Schüler erfreuen sich an den Bekanntschaften auf ihrem Weg



In Ruswil fanden die Sechstklässler den Mittelpunkt des Kantons Luzern



Querfeldein dem Ziel entgegen

## Neuanlagen Umbauten Reparaturen

# ELEKTRO HOF

Oskar Hof  
eidg. dipl.  
Elektrinstallateur  
Kirchweg 14  
6103 Schwarzenberg  
Tel. 041 497 17 84  
Fax 041 497 07 84  
elektrohof@bluewin.ch

**Das Elektrofachgeschäft in Ihrer Nähe!**

# JOSEF LOETSCHER

## SÄGE- & HOBELWERK

Lifelen 2  
6103 Schwarzenberg

Telefon 041 497 24 41

Telefax 041 497 44 41

Mobile 079 213 78 05

loetscher-saegerei@regiocom.ch

www.loetscher-saegerei.ch



KAO-FELDER GMBH

Luzernstrasse 31

6102 Malters

041 497 06 73

willkommen@kao-felder.ch

kao-felder.ch



Von der  
Gebäudeversicherung  
Luzern  
zugelassener  
Kaminfeger-Betrieb



KAMINFEGER  
ANTIK-OFENBAU  
OFENBAU

## IHR KAMINFEGER professionell & sauber



LASTWAGEN  
SERVICE  
MALTERS AG

# LSM

PNEUHAUS MALTERS

FIRSTSTOP  
DAF



- Top Reifenservice / Beratung
- Klimatechnik und Abgaswartungen
- Pneu-einlagerungen
- Lenkgeometrie



Testen auch Sie  
unseren Service!

Eistrasse 24

Werkstatt

Pneuhaus

www.lsmag.ch

6102 Malters

+41 (0) 41 497 23 40

+41 (0) 41 497 47 47

lsm@lsmag.ch

über  
über  
über  
morgen

## Ihre Zukunft beginnt jetzt

Heute auf Ihr Vorsorge-  
konto 3a einzahlen und  
Steuern sparen.

Bis 18.12.  
ein zahlen

Einzahlungslimiten 2020 für Ihr Vorsorgekonto 3a:

- Für Pensionskassenversicherte: maximal CHF 6'826.–
- Für Nicht-Pensionskassenversicherte: 20% des Erwerbseinkommens, maximal CHF 34'128.–

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[raiffeisen.ch/heutevorsorgen](http://raiffeisen.ch/heutevorsorgen)

# RAIFFEISEN

## Orientierungslauf der Sek

**Bei schönem Spätsommerwetter starteten am Freitag, 11. September, 286 Lernende zum alljährlichen OL.**

Wie immer genügte «Grend abe ond sekkle» nicht, denn für das Finden der Posten war auch «Köpfchen» gefragt. Rund um das Schulhaus Muoshof suchten die Schülerinnen und Schüler der 1. bis 3. Oberstufe die versteckten Posten. Mit ihren Karten in der Hand absolvierten alle Teilnehmenden zwei verschiedene Runden, wobei in der Wechselzone corona-konform die Hände desinfiziert

werden mussten. Mit Hilfe von elektronischen Sticks mussten alle gefundenen Posten in der richtigen Reihenfolge registriert werden, bevor zum Schlusspurt angesetzt werden konnte.

Im Zielraum stand wie üblich eine kleine Verpflegung bereit, nach der die Läuferinnen und Läufer ihren verdienten Feierabend antreten konnten. Die Stimmung war einmal mehr toll und sowohl der Einsatz der Jugendlichen als auch die Organisation waren hervorragend. Allen Beteiligten ein riesen Kompliment und ein Dankeschön.

## Elternbildung «Soziale Medien»

**Am 30. November 2020, 19.30 Uhr, laden die Schulen in Zusammenarbeit mit der Luzerner Polizei zum Vortrag «Soziale Medien» ein.**

Der verantwortungsbewusste Umgang mit den Sozialen Medien ist Ziel des Vortrags, denn insbesondere Kinder und Jugendliche sind den Gefahren und Rei-

zen des Internets ausgesetzt. Eltern von Kindern ab der 5. Klassen wurden mit einer Einladung bedient.

Andere Interessierte können sich per E-Mail an sekretariat@schulen-malters.ch anmelden.

Aufgrund der aktuellen Situation herrscht Anmelde- und Maskenpflicht. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

## Infoabend Zweijahreskindergarten

**Im Kanton Luzern haben alle Eltern die Möglichkeit, ihr Kind zwei Jahre in den Kindergarten zu schicken.**

Das freiwillige Kindergartenjahr wird dem obligatorischen Jahr vorgezogen. Das heisst, Eltern haben die Möglichkeit, ihr Kind früher in den Kindergarten ein-

treten zu lassen. Kinder, die zwischen dem 1. August 2015 und dem 31. Juli 2016 geboren sind, werden im Schuljahr 2021/22 das obligatorische Kindergartenjahr absolvieren. Ein freiwilliges, vorgezogenes Kindergartenjahr ist für Kinder möglich, welche nach dem 1. August 2016 geboren wurden.



Lernen in altersgemischten Gruppen im Zweijahreskindergarten

## Skilager 2021 abgesagt

Aufgrund der aktuellen Situation und der damit verbundenen Anforderungen an die Schutzkonzepte werden die Schulen Malters im Schuljahr 2020/21 kein Skilager durchführen können. Die Schulen sind weiterhin aufgefordert, eine Durchmischung der Klassen möglichst zu vermeiden, damit bei einem Coronafall nicht ganze Stufen in Quarantäne müssen. Wir wünschen uns sehr, dass das Lager der Sekundarschule im Schuljahr 2021/22 wieder traditionsgemäss in Disentis stattfinden kann. Die Reservation der Unterkunft ist bereits erfolgt. Für die Primarschule wird mit grosser Wahrscheinlichkeit künftig ein alternatives Angebot das Skilager ersetzen.

## Schulbesuchstage

**Die Elternbesuchstage in den Schulkreisen Nord und Süd finden immer am 15. eines Monats statt.**

Die Termine im Schuljahr 2020/21 sind:

- Dienstag, 15. Dezember 2020
- Freitag, 15. Januar 2021
- Montag, 15. März 2021
- Dienstag, 15. Juni 2021

**An der Sekundarschule öffnete der «Muoshof» seine Türen vom 26. bis 30. Oktober 2020.**

Die aktuellen Umstände erlauben es leider nicht, dass zu viele Erwachsene gleichzeitig im Schulzimmer sind. Damit wir die Schulbesuche gut organisieren können, bitten wir Sie um folgende Unterstützung:

- Sie melden sich bitte spätestens zwei Tage im Voraus bei der entsprechenden Lehrperson (vorname.nachname@schulen-malters.ch) an und teilen ihr die genaue Wunschlektion mit.
- Die Lehrperson gibt Ihnen umgehend Bescheid, falls es zur Überschreitung der maximalen Besucherzahl kommen sollte.
- Während des Schulbesuchs gilt Maskenpflicht.

Die Schulen Malters informieren interessierte Eltern über das freiwillige Kindergartenjahr. Die Eltern der möglichen freiwilligen Kindergärtler wurden für diesen Anlass eingeladen. Andere Interessierte können sich gerne anmelden (E-Mail: sekretariat@schulen-malters.ch). Für den Infoabend gilt Anmelde- und Maskenpflicht. Allen Erziehungsberechtigten von Kindern, die im kommenden Schuljahr sechs oder fünf Jahre alt werden, wird die Anmeldung für den Kindergarten 2021/22 im Dezember zugestellt.

### Informationsanlass im November

Am Montag, 23. November 2020, 19.30 Uhr, findet im Gemeindesaal ein Informationsanlass zum Zweijahreskindergarten statt.

# TRENDIG IN DEN WINTER

DAMIT DEIN LOOK NOCH COOLER WIRD.



RITA AREGGER | MÜNZGASSE 1 | 6102 MALTERS | 041 497 44 30 | [www.coiffuretrendmalters.ch](http://www.coiffuretrendmalters.ch)



Rüedi Technik AG

Spahau 5 | 6014 Luzern

+41 41 250 27 77  
[info@rueedi-littau.ch](mailto:info@rueedi-littau.ch)  
[www.rueedi-littau.ch](http://www.rueedi-littau.ch)

Vereinbaren Sie jetzt  
 einen unverbindlichen  
 Beratungstermin bei uns.

Wir freuen uns auf Sie!



**wo** **ma** **wohnen malters**  
 Genossenschaft seit 1954

Für langfristige und  
 sichere Mietverhältnisse!  
 Seit 1954.

Wohnungsangebote online unter:

[www.wohnen-malters.ch](http://www.wohnen-malters.ch)

**R** **ROTH AG**  
 Isolationen Brandschutz Beschichtungen

**ROTH AG Malters**

Werkstrasse 1  
 6102 Malters  
 Tel. +41 (0) 41 498 07 20  
 Fax +41 (0) 41 498 07 21

[www.roth.ch](http://www.roth.ch) / [infomalters@roth.ch](mailto:infomalters@roth.ch)



**Holzbau-Unternehmung AG**

Zimmerei/Schreinerei  
 6105 Schachen, Tel. 041 497 33 22  
[www.holzbausachen.ch](http://www.holzbausachen.ch)

## Neu an der Musikschule – Estéban und Tim sind begeistert!



Tim mit seinem Kontrabass

**Tim Vogel ist acht Jahre alt und spielt Kontrabass. Estéban ist vier Jahre alt und besucht den Schlagzeugunterricht. Beide sind im August mit ihrem Instrument an der Musikschule Malters gestartet.**

### Warum hast du dich für dieses Instrument entschieden?

**Tim:** Ich habe einmal in einem Musikvideo von einer Rockband gesehen, wie ein Musiker auf einem farbigen Kontrabass gesessen ist und coole Rockmusik gespielt hat. Das hat mir gefallen. Im Instrumentenkarussell konnte ich dann selber den Kontrabass ausprobieren und es hat Spass gemacht.

**Estéban:** Schon immer will ich Schlagzeug spielen. Es gefällt mir. Ich kann ein grosses Instrument spielen und kann viele Rhythmen schlagen ... wild und laut liebe ich es über alles (schmunzelt).

### Wurden deine Erwartungen an die Musikschule in den ersten Wochen erfüllt?

**Tim:** Ja!

**Estéban:** (Beide Daumen hoch). Mit Erwin, meinem Lehrer, ist es einfach super. Wir lachen viel, wir spielen zu zweit und ich erhalte jede Woche neue Übungen. Ich habe schon vieles gelernt und ich hoffe, dass ich bald noch mehr kann.

spielen. Ich kann schon vieles. Ich liebe es, auf allen Toms zu spielen. Was ich ganz gerne habe, ist mit dem Fuss auf dem Bass Drum zu schlagen. Das kann ganz laut werden.

### Kannst du bereits ein Lied spielen?

**Tim:** Ja. Ich kann bereits die Lieder «Bruder Jakob» und «Drei Chinesen mit dem Kontrabass» begleiten.

**Estéban:** Nein, aber ich kann unterschiedliche und schwierige Rhythmen auf zwei Takten spielen. Das braucht schon viel Übung.

### Wie läuft es mit dem Üben zu Hause?

**Tim:** Ich übe fast täglich zu Hause. Meine Eltern erinnern mich immer wieder daran und unterstützen mich beim Üben.

**Estéban:** Sehr gut. Ich übe allein oder mit meinem Mami. Ich habe ein Elektroschlagzeug. Die Nachbarn hören es nicht. Das Schlagzeug ist im Wohnzimmer.



Estéban am E-Schlagzeug

### Wie verliefen die ersten Wochen mit deinem Instrument?

**Tim:** Das Kontrabassspielen macht mir Spass. Manchmal fehlt mir ein wenig die Geduld und ich möchte es schon besser können. Und die Finger tun mir weh, wenn ich zu lange übe, da ich im Moment erst zupfe und noch nicht mit dem Bogen spiele.

**Estéban:** Ich kann schon die ersten Noten lesen und mit gekreuzten Armen

mer. Sobald ich Lust habe, kann ich spielen und das mehrmals pro Tag.

### Welches Ziel möchtest du mit deinem Instrument erreichen?

**Tim:** Ich möchte einmal so gut spielen können, wie der Mann im Musikvideo.

**Estéban:** Ich möchte mit Urs, meinem Papi und meinem Mami bei der Feldmusik Malters spielen und auch bei der Perkussion-Band STOMP mitwirken.

## LÖTSCHER PLUS

Mehr Werte schaffen.



**BelagsbauPlus**  
 Vom Unterbau über die Strassenentwässerung bis hin zum gesamten Strassenoberbau mit Randabschlüssen und Asphaltbelägen erhalten Sie bei uns alles aus einer Hand.

**Lötischer Tiefbau AG**  
 Spahau 3  
 CH-6014 Luzern  
 T +41 41 259 0707  
 www.ltp.ch



**Baugenossenschaft Pilatus Malters**



## Wir engagieren uns für ein gutes Zusammenleben.

**Mehr Informationen:**  
[www.baugenossenschaft-pilatus.ch](http://www.baugenossenschaft-pilatus.ch)

Gemeinnütziger Wohnbau seit 1956:  
 5 Siedlungen mit 203 Wohnungen,  
 mehr als 300 Genossenschaftsmitglieder

Baugenossenschaft Pilatus Malters  
 Postfach 24, 6102 Malters  
 Tel. 041 250 27 37, Fax 041 250 27 22  
 info@baugenossenschaft-pilatus.ch

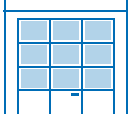


# TORBAU

## Schmidiger

6105 Schachen/LU

Tel. 041 497 35 53 [www.torbauschmidiger.ch](http://www.torbauschmidiger.ch)



Industrietor



Sektionaltor



Kipptor



Flügelor



**EIDG. DIPL. DAMEN & HERREN COIFFEUR**  
 LUZERNSTRASSE 57  
 6102 MALTERS  
 041 497 23 10  
[WWW.COIFFEUR-STEINER.CH](http://WWW.COIFFEUR-STEINER.CH)

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH

# Portmann Planung

Luzernstrasse 4 - 6102 Malters - Tel. 041 498 08 62

## Architekturbüro

*Bauen ist Vertrauenssache!*

*... seit 20 Jahren*

info@portmann-planung.ch

www.portmann-planung.ch



**Erwin Portmann**  
 Einzelfirma seit 2000

## Gesucht: Der «richtige» Konzertflügel für Malters



Fredi und Joel Fluri zusammen mit Klavierbauer Christian Graf

**Am Freitag, 25. September, traf sich ein Teil der «Malters beflügelt»-Gruppe bei Musik Hug in Luzern und machte erste Klangproben an verschiedenen Flügeln.**

Joel Fluri spielte Ausschnitte aus den sinfonischen Etüden von Schumann auf den Instrumenten. Es war frappant, wie gross die Klangunterschiede zwischen den einzelnen Modellen waren. Die Vorstandsmitglieder des Vereins «Malters beflügelt» bemühen sich nun, ein geeignetes Modell zu finden, das den Budgetrahmen nicht sprengt, aber dennoch die Ansprüche für Unterricht und Konzert vollumfänglich erfüllt. Da es sich um eine einmalige, langfristige Investition han-

delt, möchte man nicht einfach das erstbeste oder günstigste Modell anschaffen, es soll auch noch in 30 Jahren viel Freude bereiten. Malters entwickelt sich zu einem modernen Vorort der Musikstadt Luzern, dies soll sich nicht zuletzt auch in der Wertschätzung für qualitativ hochstehende Kunst und entsprechend der dafür benötigten Instrumente zeigen. Wir sind gespannt auf die Spurensuche nach einem tollen Instrument.

Das Spendenbarometer für einen Konzertflügel steht bei Fr. 45 000.–. Ein gutes Occasionsinstrument kostet zwischen Fr. 60 000.– und Fr. 80 000.–. Helfen Sie mit und verleihen Sie dem Projekt Flügel. Wir sammeln noch bis Ende 2020!

### Konzertvorschau

#### Klavier – Musizierstunde

Freitag, 6. November 2020, 19 Uhr, im Pfarreiheim  
Leitung: Jeannette Suter

#### Klavier – Musizierstunde

Freitag, 13. November 2020, 19 Uhr, im Pfarreiheim  
Leitung: Dafne Ghisalberti und Joel Fluri

#### Feldmusik und Wind Band – Musikschule

Samstag, 21. November 2020, 20 Uhr, im Gemein-  
desaal, Leitung Wind Band: Martin Käch

#### Feldmusik und Projektensemble – Musikschule

Sonntag, 22. November 2020, 16 Uhr, im Gemein-  
desaal, Leitung Projektensemble: Jonas Inglin

### Suchen Sie musikalische Begleitung für Ihr Fest?

Ob Sie eine Band oder einen Musiker suchen für Ihre Firmenfeier, Geburtstagsparty oder Hochzeit, bei uns finden Sie sicher die passende Musik.

Die Musikschule vermittelt junge Nachwuchstalente, Bands und Chorformationen in den verschiedensten Musikstilen. Auf Anfrage vermitteln wir gerne musikalische Beiträge für Ihren öffentlichen oder privaten Anlass zu günstigen Konditionen. Eine frühzeitige Buchung hilft uns, damit wir auf Ihre Wünsche sehr gezielt eingehen können. Gerne nehmen wir Ihre Anfrage per Mail oder Telefon entgegen (schulleitung@musikschule-malters.ch, Telefon 041 499 66 44).

#### SPENDENKONTO

IBAN CH48 8080 8005 5556 2971 1

– RAIFFEISENBANK PILATUS



## Nach Konzertpause ertönte wieder der erste Applaus

Die Wind Band unter der Leitung von Martin Käch eröffnete den Konzertherbst der Musikschule Malters. Nach sechs unglaublich langen Monaten durften die Musikschüler/innen erstmals wieder Konzertluft schnuppern. Einfach toll!

Die Wind Band führte nach drei Schnupperproben ein kurzes Eltern-Konzert durch. Die neuen und jungen Bläser/innen und der Schlagzeuger fügten sich bestens in die Gruppe ein. Wir sind gespannt, wie die musikalische Arbeit weitergeht.



Wunderbare bunte Bläsermischung – Spiel und Spass muss sein



Innenarchitektur, Fertigung, Montage  
alles aus einer Hand



[www.stulz-malters.ch](http://www.stulz-malters.ch)



**STULZ AG**

Schreinerei Innenarchitektur

Luzernstrasse 16 6102 Malters

Telefon 041 497 13 31 info@stulz-malters.ch

# LERNEN MIT ERFOLG IN MALTERS

## NOTHELFER-KURSE, VKU UND ROLLER-AUSBILDUNG



**FAHRSCHULE  
STADELMANN**

Fahrschule Stadelmann AG  
Industriestrasse 30c | 6102 Malters  
Telefon 041 497 57 77  
info@fahrschule-stadelmann.ch  
www.fahrschule-stadelmann.ch

**zihlmannlimacher**

VERKAUF | VERMITTLUNG | BERATUNG | VERWALTUNG

Immobilie gesucht?

[www.zihlmannlimacher.ch](http://www.zihlmannlimacher.ch)



**FirstTEC.ch**

## SICHER AUF DEM DACH

First TEC GmbH  
Kantonsstrasse 34  
CH - 6102 Malters

Tel.: +41 76 415 90 50  
Email: info@first-tec.ch  
Web: [www.first-tec.ch](http://www.first-tec.ch)





# Schützen bestätigen Schweizer-Meister-Titel

**1. Platz für die Pistolenschützen aus Malters: Christian Klauenbösch (hinten), (vorne v.l.): Martin Luchsinger, Stephan Krauer und Andreas Schweizer**

**Nach dem Sieg im Jubiläumsjahr 2019 vermochte die Gruppe Malters 1 ihren Titel im 37. Final der Schweizer Gruppenmeisterschaft (SGM) Sportpistole 25 m in Thun erfolgreich zu verteidigen. Dies dank einer herausragenden Leistung im Schnellfeuerteil.**

Mit 556 Zählern im Präzisionsprogramm startete der Titelverteidiger aus Malters denkbar schlecht in den 37. Final der SGM P25m, der traditionell am Samstag vor dem Start in die Schweizer-Meisterschafts-Woche 25/50/300 m in der Thuner Schiessanlage Guntelsey ausgetragen wird. Die Luzerner figurieren bei Halbzeit nur auf Rang 9 unter den 10 besten Gruppen, die nach der Vorausscheidung zum Kampf um die Medaillen antraten.

Im Schnellfeuerteil zeigte dann aber das Quartett aus Malters mit Stephan Krauer, Andreas Schweizer, Martin Luchsinger und Christian Klauenbösch allen den Meister mit 580 Punkten. Vorab Ex-Kadermitglied Klauenbösch lieferte

mit seinem Total von 292 Punkten das Bestresultat aller Schützen und legte damit den Grundstein zur persönlichen Titelverteidigung. Auf der Resultatetafel konnte mitverfolgt werden, wie die vier Schützen Ablösung um Ablösung, Serie um Serie Ränge gutmachten, bis Malters schliesslich vor der letzten Serie auf Rang 2 lag, in Angriffsstellung, um die erstangierte Gruppe Genf Arquebuse vom Thron zu stossen, was schliesslich auch mit nur 1 Punkt Differenz gelang. Für Spannung war also gesorgt. Die Gruppe Malters 2 konnte sich trotz teilweise guter Resultate im Halbfinal nicht behaupten, es fehlten 14 Punkte, um in den Final zu kommen.

1. Rang: Malters 1	1136 Pt.
2. Rang: Genf Arquebuse 3	1135 Pt.
3. Rang: Genf Arquebuse 1	1130 Pt.
13. Rang: Malters 2	1096 Pt.

## Silber und Bronze im Einzel

Ueli Krauer und Christian Klauenbösch haben sich im Wettkampf mit der Zentrafelpistole 25 m mit einem Topresul-

tat von je 580 Punkten hinter Steve Demierre (583) platziert, wobei Christian mit 20 Innenzehnern gegenüber Ueli mit 13 Innenzehnern besser dastand und somit den 2. Rang erreichte.

Im Wettkampf Militärschnellfeuer 25 m (Military Rapidfire MRF) hat sich Christian Klauenbösch den 2. Rang gesichert, Ueli Krauer ist immerhin in den Top Ten gelandet.

In der CISM-Kombination (ZFP+MRF) konnte Christian Klauenbösch eine weitere Medaille – Silber – abholen. Ueli Krauer hat in der Kombination einen soliden 6. Rang erkämpft.

Des Weiteren konnte Ueli Krauer einen Podestplatz im Wettkampf Sportpistole 25 m erzielen. Für Christian Klauenbösch hat es leider knapp nicht aufs Podest gereicht, er musste mit der «Ledermedaille» vorliebnehmen.

## Resultate auch auf

<https://www.swissshooting.ch/de/news/aktuelles/2020/08-august/final-sgm-p25m-2020/>

## «Altes Gemeindehaus» wird zur «Neuen Lodge»

**Nach der Prüfung durch diverse Stellen erteilte die Gemeinde den Betreibern der Lodge 6102 am 2. September offiziell die Bewilligung für die Umnutzung des alten Gemeindehauses.**

Darin sollen ab Frühjahr 2021 nebst einer Wohnung elf Studentenzimmer und vier Praxis-/Hobbyräume entstehen.

Bereits seit Monaten trägt Käthy Urfer im Auftrag der Betreiber die Möblierung der Zimmer zusammen. Betten, Schränke, Garderoben, Pulte usw. werden auf dem Occasionsmarkt ersteigert. So kann vielen Möbeln zu einem unverhofften, zweiten Leben verholfen werden. Allein durch Ricardo-Käufe wurden bisher einige Tonnen CO<sub>2</sub> eingespart. Aus der Lodge soll auch ein nachhaltiges Projekt werden.

In der Zwischenzeit ist der Umbau im vollen Gang. Elf Nasszellen werden eingebaut, Zwischenwände und Böden neu angelegt, die Fenster nach aktuellen Normen erneuert und alles wird gemalt.



Willi Amrein hilft Peter Fry beim Ausladen von Möbeln für die künftigen Studentenzimmer

Für die Einrichtung fehlen uns noch wenige Sachen wie Doppelbetten, Schränke, Tische oder Haushaltsgegenstände, welche wir bis zur Eröffnung Anfang Jahr zusammentragen werden.

Schon heute können einige Informationen auf der Homepage eingesehen werden. Der Stand wird laufend angepasst:

[www.Lodge6102.ch](http://www.Lodge6102.ch)





### Einladung

Aktionstag „Gesundes Gehen“

Freitag, 06. November 2020  
von 08:30 - 12:00 und  
13:00 - 19:00 Uhr

**Lernen Sie die AKTIV-FEDERSPANGE kennen:**

- Kostenlose Trittspurvermessung
- kostenloses Ausprobieren vor Ort
- Individuelle Fussanalyse
- Einführungsaktion:  
AKTIV-FEDERSPANGE am Aktionstag zum Sonderpreis

Damit wir Sie persönlich optimal beraten können, rufen Sie uns doch bitte an und vereinbaren einen Termin. Tel. 041 497 44 00. Selbstverständlich empfangen und beraten wir aber auch spontane Interessenten.



**DROGERIE  
BALANCE**

Wäldlistrasse 7c, 6102 Malters  
Telefon 041 497 44 00  
[www.drogeriebalance.ch](http://www.drogeriebalance.ch)

ORCHESTER  
VEREIN  
MALTERS

Sonntag, 8. November 2020, 17 Uhr  
Pfarrkirche Malters

# Sinfoniekonzert

**Leitung** Pius Haefliger

**Fagott** Esteban Umiglia

**Werke von** Franz Schubert, Carl Maria von Weber, Ludwig van Beethoven

**Eintritt**  
Erwachsene: CHF 35.-  
Studenten: CHF 15.-  
Kinder bis 16 Jahre: CHF 5.-  
Nummerierte Reihen

**Tageskasse** ab 16.15 Uhr  
(nur in Ausnahmefällen benutzen)

Vorverkauf ab 1. Oktober 2020  
online: [eventfrog.ch/ovmalters](http://eventfrog.ch/ovmalters)



## Die Ludothek hat sich rausgeputzt

**Die Ludothek Malters hat den Schwung der neuen Ausleih-Software und frischen Webseite genutzt und weitere Schritte in Angriff genommen: entrümpeln, alten Teppich raus, neue Gestelle rein – und einen frischen Anstrich als Zugabe.**

Innerhalb weniger Tage verwandelte das engagierte Umbauteam den Hauptraum der Ludothek. Die alten Gestelle und Teppiche sind verschwunden und haben offenen Tablaren und einer neuen



Ihr 2-Franken-Bon für die nächste Ausleihe

Farbe Platz gemacht. Auch der hintere Raum wird noch schrittweise erneuert und erhält mehr Luft. Zudem wird das Spiel- und Spielsachenangebot laufend erweitert: neu gibt es z.B. tiptoi-Spiele zum Ausleihen. Einfach mal reinschauen vor Ort oder auf der neuen Webseite.

Den enormen Arbeits- und Zeitaufwand für die Renovation konnte das Ludo-Team nur dank tatkräftiger Unterstützung von Familienmitgliedern stemmen. Ein zusätzlicher Dank geht an die Sponsoren, welche die Ludothek in finanzieller (für neue Spiele) und materieller Hinsicht (neue Einrichtung) unterstützen. Sie setzen damit ein Zeichen für eine attraktive und erschwingliche Ausleihe von Spielen und Spielsachen für alle.

### Ein Geschenk gefällig?

Weihnachtsgeschenke müssen bald gefunden werden: Wieso einer Familie nicht mit einer Wertkarte der Ludothek eine Freude machen?

Die Ludothek geht mit einem kleinen Rabatt voran und schenkt der Kundschaft 2 Franken bei der nächsten Ausleihe (siehe Bon; ein Bon/Person und Ausleihe).



Die Ludothek erstrahlt in neuer Farbe

Weiterhin gilt das Schutzkonzept der Ludothek: Retouren können frühestens nach einer Woche in andere Hände gelangen. Unsere Empfehlung für die kalte Jahreszeit und aufgrund der coronabedingten Massnahmen: online stöbern, online reservieren und nur noch abholen. So können Wartezeiten vor der Ludothek aufgrund der beschränkten Besucherzahl vermieden werden.

### Öffnungszeiten

Donnerstag, 17.00 bis 20.00 Uhr (auch während der Ferien), jeden 1. Samstag im Monat, 9.00 bis 11 Uhr.  
www.ludothek-malters.ch

## Babysitting-Kurs SRK 2020 in Malters



Die Kursteilnehmerinnen

**Auch dieses Jahr war der Babysitting-Kurs des Schweizerischen Roten Kreuzes wieder voll ausgebucht. Insgesamt 17 Mädchen aus den Gemeinden Malters und Schwarzenberg haben den Kurs besucht.**

Im Mai musste der Kurs noch verschoben werden, Ende August konnte er dann durchgeführt werden. Die Kursleiterin war begeistert, mit wie viel Engagement und Freude die künftigen Babysitter bei der Sache waren. Auch das von der Elterngruppe Malters offerierte Znüni kam bei

den Kursteilnehmerinnen sehr gut an. Das alljährliche Kurs-Highlight – das Erproben der theoretischen Kenntnisse an einem Baby/Kleinkind – fand dieses Jahr leider nicht statt. Die angehenden Babysitter nahmen es sportlich und haben ihr theoretisches Wissen in Bezug aufs Wickeln an den vorhandenen Puppen erfolgreich in die Praxis umgesetzt.

Herzlichen Glückwunsch zum bestandenen Kurs! Unsere Malterser Babysitter sind sehr motiviert und möchten die angeeigneten Fähigkeiten nun natürlich auch unter Beweis stellen. Sie freuen sich deshalb auf viele spannende Einsätze bei Ihnen zu Hause!

### Babysittervermittlung Malters/Schachen

Rebecca Peter, Telefon 079 441 01 59  
rebecca.peter@elterngruppe-malters.ch

### Babysittervermittlung Schwarzenberg

Monika Vogel, Telefon 079 647 51 65  
burri.monika@bluewin.ch

## First Responder in Malters: Ergänzung zu «HERZgesundes Malters»

**First Responder sind speziell ausgebildete Freiwillige, die bei einem Herz-Kreislauf-Stillstand vor dem Eintreffen des Rettungsdienstes erste medizinische Massnahmen durchführen. In Malters sind bereits einige First Responder im Einsatz.**

In der Schweiz erleiden jährlich rund 8000 Menschen einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Mit jeder Minute, die ohne Reanimationsmassnahme verstreicht, sinkt die Überlebenschance um 7 bis 10 Prozent. Dank des landesweiten Einsatzes von First Respondern können wesentlich mehr Leben gerettet werden. Sie sind ein neues Glied in der Rettungskette und treffen dank des grossen Netzwerks vor den Profis beim Patienten ein.

Im Kanton Luzern haben sich innerhalb eines Jahres über 1000 ausgebildete First Responder registrieren lassen.

### Voraussetzungen für den Einsatz als First Responder:

- Volljährigkeit
- Besitz eines Smartphones (für die Alarmierung)
- BLS-AED-SRC-Kurs (BLS = Basic Live Support, AED = Automatisierter Externer Defibrillator)
- Besuch einer zweistündigen Infoveranstaltung

Der BLS-AED-SRC-Komplett-Kurs (zwei Abende à zwei Stunden, Gültigkeit drei Jahre) inkl. des turnusgemässen Refresher-Kurses (ein Abend à 3 Stunden) alle zwei Jahre kann beim Samariterverein Malters-Schachen besucht werden.

### Aktion «Rückvergütung der Ausbildungskosten zum First Responder»

Der Samariterverein Schwarzenberg wurde dieses Jahr aufgelöst. An dieser



Firstresponder im Einsatz (nachgestellte Szene)

ausserordentlichen GV wurde beschlossen, einen Teil des Vereinsvermögens als Fonds für die Förderung und Ausbildung von First Respondern zur Verfügung zu stellen. Einwohner der Gemeinden Schwarzenberg, Malters und Schachen haben ab sofort die Möglichkeit, die Kosten für die Grundausbildung (Fr. 120.–) und den Refresher-Kurs (Fr. 90.–) zurückzufordern. Bedingung: Registrierung als First Responder und Kursbesuch beim SV Malters-Schachen.

Die Aktion gilt, bis der Fonds aufgebraucht ist.

### Zehn Defibrillatoren in Malters

Im Rahmen der Aktion «HERZgesundes Malters» des Samaritervereins Malters-Schachen konnten in der Gemeinde Malters zehn öffentlich zugängliche Defibrillatoren installiert werden. Durch die zusätzliche Ausbildung von First Respondern kann die Überlebenschance in Malters erheblich gesteigert werden.

Als Alternative zum BLS-AED-Kurs wird auch eine Kurzausbildung (Herzkurs) von zweieinhalb Stunden angeboten.

Weitere Informationen zur Ausbildung unter [www.samariter-malters.ch](http://www.samariter-malters.ch), zu First Respondern unter: [www.firstresponderzentralschweiz.ch](http://www.firstresponderzentralschweiz.ch)

### Standorte öffentlich zugänglicher und beim Sanitätsnotruf 144 registrierter Defibrillatoren in Malters:

- Schulhaus Muoshof
- Sporthalle Oberei
- Vereinslokal Samariterverein Malters-Schachen, Luzernstrasse 76
- Steiner Energie AG, Industriestrasse 1
- Schul- und Wohnzentrum SWZ, Kantonsstrasse 30, Malters
- Alterswohnheim Bodenmatt
- Gasthof Krone, Blatten
- Bahnhof-Kiosk
- Katholische Kirche St. Martin
- Schulhaus Bündtmättli
- Ab November 2020 Dorfplatz Malters (durch Sponsor finanziert)

## «Gesundes Gehen»: Entlastung der Druckpunkte

**Die Drogerie Balance am Dorfplatz führt am 6. November 2020 einen Aktionstag durch. Neben einer gratis Fussanalyse wird eine spezielle Fusssohle zur Entlastung der Druckpunkte angeboten.**

Gesundes, schmerzfreies Gehen ist für das Wohlbefinden und die Lebensqua-

lität jedes Menschen ein entscheidender Faktor. Anhaltende Fusschmerzen kommen bei jahrelanger Belastung nicht von ungefähr. Der Fuss hat eine natürliche stossdämpfende Wirkung und kann Seitwärtsverlagerungen ausbalancieren und Stösse beim Gehen abfangen. Harte Böden, nicht fussgerechtes Schuhwerk, stundenlange stehende Tä-

tigkeiten – selbst der gesunde Fuss kann solchen Anforderungen auf Dauer kaum standhalten.

Angepriesen wird neben einer Fussanalyse eine federnde Einlage, e.b. fusselastic. Diese verspricht eine Entlastung mit einer Drei-Punkt-Federung.

Die Einlage kann vor Ort kostenlos getestet werden.

# Aufbruchstimmung für erneuerbare Energie in Malters

**Die Genossenschaft energie malters beschloss an ihrer ersten Generalversammlung den Bau einer Solaranlage auf dem Dach der Sporthalle Oberei.**

«Wir haben einen weiteren Meilenstein erreicht! Das war nur möglich dank der vielen Genossenschaftsmitglieder und Unternehmen, die mit ihrem Vertrauen Teil des ersten Projekts geworden sind.» Mit diesem Dank und sichtlich begeistert eröffnet Elias Estermann, Präsident der «energie malters – Genossenschaft für erneuerbare Energien», die erste ausserordentliche Mitgliederversammlung.

Für den Erfolg des Projekts braucht es nebst den finanziellen Mitteln auch viel Herzblut, Knochenarbeit und Durchhaltewillen. Das wurde den Anwesenden spätestens bewusst, als sie im «Bahnhöfli» Malters dem Rückblick Estermanns auf die bisherige Projektarbeit lauschten. Letztlich ist das Vorhaben aber gelungen: Die finanziellen Mittel der Genossenschaftler und die Unterstützung der Gemeinde sind da. Für den Bau der Solaranlage auf dem Dach der Sporthalle Oberei fehlt jetzt nur noch der Investitionsentscheid der Genossenschaftsmitglieder.

Um diesen Investitionsentscheid ging es an diesem Abend des 28. September 2020. Rund 30 Genossenschaftsmitglieder waren zur Versammlung gekommen. Fünf Offerten von Unternehmern aus der Region hatte der Vorstand energie malters für den Bau der Anlage eingeholt.



Erste Generalversammlung der Genossenschaft energie malters

Diese wurden nach zuvor festgelegten einheitlichen und transparenten Kriterien bewertet und verglichen.

Elias Estermann präsentierte von den drei besten Offerten eine detaillierte Auswertung und bat die Genossenschaftsmitglieder, dem Antrag des Vorstands für die Vergabe des Investitionsentscheids zu folgen. Was folgte, war eine gründliche und kritische Diskussion. Der Entscheid fiel am Ende jedoch einstimmig. Die Solaranlage wird von der Firma BE Netz gebaut. Sie wird erneuerbaren Strom für rund 40 Haushalte produzieren. Die Bauarbeiten beginnen im November.

Mit diesem Projektentscheid ist die Arbeit der energie malters aber keines-

wegs abgeschlossen. Noch immer sind neue Genossenschaftsmitglieder herzlich willkommen, denn der Vorstand brütet bereits über weiteren Ideen, die Impulse geben, um Malters in eine erneuerbare Energiezukunft zu führen.

## Mitglied werden

Die «Genossenschaft für erneuerbare Energien» will jeder Person ermöglichen, zur nachhaltigen Energiezukunft beizutragen. Mit der Zeichnung von mindestens einem Anteilsschein für 1000 Franken ist man dabei.

**Mehr Informationen finden Sie unter:**  
[www.energie-malters.ch](http://www.energie-malters.ch).

## Aktionstag Alkoholprobleme am 26. November 2020: Das Tabu brechen

**Das Verhältnis zum Alkohol ist in unserer Gesellschaft ein zwiespältiges: Alkohol ist angepriesenes Konsumgut. Wer aber die Kontrolle über Alkohol verliert, wird stigmatisiert. Der Nationale Aktionstag Alkoholprobleme findet im Kanton Luzern am 26. November 2020 statt und will die schwierigen Aspekte des Alkoholkonsums enttabuisieren.**

Chorprobe am Dienstagabend. Trotz coronamässiger Bestuhlung rieche ich die Alkoholfahne meines Chorkollegen. Es ist nicht das erste Mal, dass mir das auf-

fällt. Alle wissen: Er trinkt gerne, das Bier danach gehört dazu. Das Beispiel verdeutlicht: Alkohol ist ein Thema, zu dem alle etwas zu sagen haben. Aber wenn es problematisch wird, wird geschwiegen. Gemäss der kürzlich veröffentlichten Studie «Wie geht es dir?» gab fast die Hälfte der Befragten an, Alkoholabhängigkeit sei ein Thema, worüber kaum jemand offen spricht.

250 000 Personen aller Gesellschaftsschichten sind in der Schweiz von Alkoholabhängigkeit betroffen. Viele, ohne je stark betrunken zu sein. Wie spricht man das Thema am besten an? Zuerst sollten

Sorgen und Beobachtungen formuliert werden, am besten als Ich-Botschaften. Beschuldigungen sollten vermieden werden. Hilfe holen kann man sich im Gespräch mit Bekannten oder bei Selbsthilfegruppen [www.selbsthilf Luzern.ch](http://www.selbsthilf Luzern.ch). Unter [www.klick-luzern.ch](http://www.klick-luzern.ch) sind die Beratungsstellen, die fachliche Unterstützung bieten, pro Gemeinden aufgeführt.

### Informationen

[www.alcohol-facts.ch](http://www.alcohol-facts.ch), [www.safezone.ch](http://www.safezone.ch)  
Fokus Jugendliche:  
[www.feel-ok.ch/alkohol](http://www.feel-ok.ch/alkohol) oder  
Fokus Alter: [www.alterundsucht.ch](http://www.alterundsucht.ch).

## Volleylager VBC Malters



Das Volleylager in Schüpfheim war ein voller Erfolg

**52 volleybegeisterte Kinder und Jugendliche des VBC Malters und des VT Wolhusen reisten während der Herbstferien für eine Woche nach Schüpfheim ins Volleylager. Neben den spannenden und lehrreichen Trainings zählten auch das abwechslungsreiche Lagerprogramm ausserhalb der Turnhallen sowie das immer wieder feine Lageressen zu den Highlights.**

Am Montagmorgen machten sich 52 Kinder mit dem Zug auf den Weg nach Schüpfheim und bezogen für eine Woche das Lagerhaus an der Emme. Mit

einem Postenlauf voller kniffliger und lustiger Aufgaben, die mit viel Kreativität und Geschicklichkeit gelöst wurden, lernten sich Jung und Noch-Jünger schnell kennen.

### Feinschliff für die bevorstehende Saison

Natürlich standen täglich Volleyballtrainings auf dem Programm. In vier Trainingsgruppen wurden die jungen Volleyballer/innen von jeweils zwei bis drei Trainerinnen und Trainern gefordert und gefördert – mit dem Ziel, sich den letzten Feinschliff für die bevorstehende Volleyballsaison zu erarbeiten. Während die

Kids spielerisch ihre ersten Volleyballfertigkeiten erlernten, standen bei den Älteren Technik und Taktik im Vordergrund. Am traditionellen 3:3-Turnier nahmen die älteren die jüngeren Spieler/innen unter ihre Fittiche: In altersgemischten Teams duellierte man sich in spannenden Volleymatches gegenseitig.

### Abwechslungsreiches Rahmenprogramm

Neben den Trainingseinheiten gestaltete das Lagerteam ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm: handwerkliches Geschick und Teamwork waren beim Suchen des Superbaumeisters gefragt, sich austoben und Würste bräteln war das Motto auf dem riesigen Waldspielplatz und viel Nervenkitzel garantierte der «Wetten, dass ...?-Abend».

So verging auch diese Lagerwoche wie im Flug. Nebst vielen lehrreichen, spannenden und lustigen Momenten nahmen viele Teilnehmer/innen sicherlich auch noch ein bisschen Muskelkater mit nach Hause, der sie noch ein paar Tage an die schöne Zeit in Schüpfheim erinnerte. Und jetzt freuen wir uns bereits wieder auf das Lager im nächsten Jahr.

## Rundschau Malters

**Achtung: Aufgrund der aktuellen Lage sind Änderungen nicht ausgeschlossen. Bitte konsultieren Sie die Webseite des jeweiligen Organizers.**

### Parteien



#### CVP-Parteiversammlung abgesagt

Schweren Herzens muss die CVP auf die Durchführung der Parteiversammlung vom 5. November verzichten. In der aktuellen Corona-Situation kann dies nicht verantwortet werden. Wir danken für das Verständnis. Die Abstimmungsempfehlungen der Parteileitung für die Gemeindeabstimmung vom 29. November 2020 lauten wie folgt:

**Ja zum Budget 2021:** Die Gemeinde Malters investiert nach wie vor sehr viel, allein im Jahr 2021 netto rund Fr. 6 Mio. Wir begrüßen dies, die Investitionen sind notwendig. So bleibt unser Dorf auch künftig für alle Generationen attraktiv. Parallel dazu steigt damit jedoch auch die Verschuldung. Positive Rechnungsabschlüsse wie jener im Budget 2021 von Fr. +2,9 Mio. (inkl. einmaligem Buchgewinn) sind wichtig, um diese Schulden wieder abbauen zu können. Wir zählen darauf, dass der Gemeinderat weiterhin kostenbewusst bleibt und sich zudem Massnahmen vorbehält, um auch künftig Überschüsse sicherzustellen. Der jährliche Abbau der Schulden hat für die CVP in den nächsten Jahren höchste Priorität. Dies ist eine finanzpolitische Notwendigkeit, um unser Malters für die Zukunft lebenswert zu halten.

**Ja zur Entwidmung Schulhaus Brunau:** Die CVP begrüsst die Übertragung des Schulhauses Brunau vom Verwaltungs- ins Finanzvermögen. Wir freuen uns, dass mit dem Schul- und Wohnzentrum Schachen (SWZ) ein lokaler Akteur gefunden werden konnte, der das Schulhaus Brunau weiterhin für schulische Zwecke nutzen wird.



#### Budget der Gemeinde Malters

#### Die FDP/Die Liberalen sagt zum Budget 2021 Ja

Der Gemeinderat plant zwar ein umfangreiches Arbeitsprogramm, vieles davon musste aber in den letzten Jahren verschoben werden (z.B. die Planung der Sanierung des Muoshoftraktes 3) und soll jetzt angepackt werden. Die zurückhaltende Budgetierung der Steuererträge wird begrüsst. Forderungen der FDP wie Unterstützung der Digitalisierung und der anhaltende Einsatz für eine Verbindung des ÖV nach Kriens wurden aufgenommen. Die FDP wehrt sich gegen die bereits jetzt angekündigte Steuererhöhung im Jahr 2022. Die jetzigen Finanzpläne rechtfertigen dies noch nicht. Die Frage muss mit dem Budget 2022 diskutiert werden, zumal die Auswirkungen der Corona-Pandemie noch unklar sind.

**Entwidmung des Grundstücks des Schulhauses Brunau:** Die FDP sagt zur Entwidmung des Grundstücks des Schulhauses Brunau und somit zur Übertragung vom Verwaltungs- in das Finanzvermögen Ja. Dieses Schulhaus wird auf weite Sicht nicht mehr für die Schulen benötigt und soll daher anders genutzt werden können. Die vorgesehene Nutzung wird begrüsst.

**Parteiversammlung:** Aufgrund der aktuellen Corona-Situation verzichtet die FDP/Die Liberalen Malters auf eine Parteiversammlung.



Die SP Malters engagiert sich für eine Annahme der Konzernverantwortungsinitiative am 29. November. Wir beteiligen uns unter anderem an den Standaktionen des Lokalkomitees Malters am Samstag, 7. November, und Samstag, 21. November 2020, auf dem Dorfplatz (jeweils 10–14 Uhr).

#### Öffentliche Mitgliederversammlung

Am Samstag, 7. November, 10.00 Uhr, findet auf dem Dorfplatz eine öffentliche Mitgliederversammlung der SP Malters zu den Abstimmungen vom 29. November 2020 statt. Alle Interessierten sind herzlich willkommen!



#### Verkehrssituation in Malters

Die Verkehrssituation in Malters hat sich in den letzten Jahren erheblich zugespitzt. Der Verkehr hat spürbar zugenommen. Dies ist vor allem bei Feierabendverkehr und bei geschlossenen Bahnschranken deutlich spürbar. Die SVP Malters fordert vom Gemeinderat ein ganzheitliches Verkehrskonzept unter Berücksichtigung des Baubooms der letzten Jahre und der noch zu erwartenden Neubauten. Tempo 30 im Dorfkern und teure Strassenschwellen lösen das Verkehrsproblem in Malters nicht. Diese Massnahme entschärft auch die kritische Verkehrssituation auf der Autostrassenbrücke nicht. Es bewirkt keine Entlastungen der sehr viel befahrenen Strassen. Eher wird dadurch der Verkehr noch mehr in die Industriestrasse und die Hellbühlstrasse verlagert. Diese Strassenabschnitte werden ohnehin durch die geplanten und schon im Bau befindlichen Wohnungserweiterungen (Dangelbachmatte, Trautheim und Gartenstrasse) mit zusätzlichem Individualverkehr belastet. Die geplante Deponie, die angedachte Schnitzelheizung und die Erweiterung der Firma Hug werden auch zu einer erheblichen Zunahme der Lastwagenfahrten führen.

Der SVP Malters ist die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer sehr wichtig. Darum sollten auch die Hotspots wie die Fussgängerstreifen, die Ausfahrt der Autostrasse und andere Ein- und Ausfahrten betreffend Sicherheit beurteilt werden. Gerade bei den Fussgängerstreifen kann durch bessere Signalisation und bessere Beleuchtung viel zur Sicherheit beigetragen werden.

Für die SVP Malters ist ein seriöses, ganzheitlich geplantes Verkehrskonzept dringend zu erarbeiten. Dies muss mit Einbezug der Malterser Bevölkerung und des Gewerbes geschehen.

## Vereine



**Natura-Höck – Premières Loges: Ein besonderer Filmgenuss!**  
**Montag, 2. November, 19.30–20.30 Uhr, Rest. Bahnhof, «Gleis 5»**

Der Waadtländer Vincent Chabloy ist ein wunderbarer Tierfilmer. Mit viel Geduld schafft er es, mit seiner Kamera faszinierende Tier- und Naturbeobachtungen festzuhalten. Ein Actionfilm der besonderen Art. Er zeigt das Erwachen eines Waldes und seiner Bewohner nach dem Winter. Mit Nahaufnahmen, die Sie begeistern werden. Zum Zurücklehnen und Geniessen. Für Gross und Klein.



**Austauschrunde ADHS/ADS/POS**  
**Donnerstag, 5. November 2020, 20.00 Uhr**

Unter der Trägerschaft der Elterngruppe Malters werden regelmässig Austauschrunden für Eltern mit ADS/ADHS/POS-betroffenen Kindern angeboten. Der Austausch der Eltern steht im Zentrum. Zu erleben, dass andere Eltern mit ähnlichen Problemen konfrontiert sind, verstanden zu werden, Situationen zu reflektieren und vielfältige Erfahrungen auszutauschen, tut gut!

**Ort:** Sitzungszimmer EG, Gemeindeverwaltung Malters  
**Kosten:** kostenlos  
**Leitung:** Lisbeth Furrer-Bircher, ADHS-Coach icp, Leiterin der Fach- und Beratungsstelle elpos Zentralschweiz  
**Anmeldung:** nicht erforderlich / Infos unter [www.elpos-zentralschweiz.ch](http://www.elpos-zentralschweiz.ch)



**Elternvortrag: Wenn Jungen zu Männern werden**  
**Freitag, 13. November 2020, 19.30 bis 21.30 Uhr**

Neben Informationen zum MFM-Projekt erwartet Sie ein neuartiger Blick auf die spannenden Vorgänge im Körper von Jungen während der Pubertät. Sie werden

ermutigt und unterstützt, Ihren Söhnen einen positiven Zugang zu ihrem Körper zu vermitteln.

**Ort:** Singsaal Schulhaus Bündtmättli  
**Kosten:** gratis für Eltern, deren Jungen am Workshop vom 14. November teilnehmen; Elternvortrag ohne Workshop für andere interessierte Personen Fr. 25.–/Paare Fr. 35.–  
**Infos:** [www.elterngruppe-malters.ch](http://www.elterngruppe-malters.ch)  
**Anmeldung:** nicht notwendig



**Sackmesser-Schnitzkurs**  
**21. November 2020, 10.00 bis 15.00 Uhr**

Lerne vom Sackmesserpädagogen Felix Immler die neun Schnitzregeln und den sicheren Umgang mit dem Sackmesser und erhalte so den Sackmesserführerschein. Werde selbst kreativer Künstler und schnitze tolle Sachen.

**Ort:** je nach Wetter: Waldsofa oder Pfarreiheim Malters  
**Kosten:** Fr. 50.– pro Familie (1 Erwachsener plus 1 Kind)  
**Leitung:** Felix Immler, Sackmesserpädagoge  
**Anmeldung:** bis 14. November an Barbara Zihlmann, 077 416 24 29, [barbara.zihlmann@elterngruppe-malters.ch](mailto:barbara.zihlmann@elterngruppe-malters.ch) (Teilnehmerzahl ist beschränkt)



**Adventliche Gestecke und Kränze herstellen**  
**Achtung neue Daten!**

**Mittwoch, 25. November** 13.30 bis 17.00 Uhr  
**Donnerstag, 26. November** 9.00 bis 12.00 Uhr, 13.30 bis 17.00 Uhr  
**Freitag, 27. November** 9.00–12.00 Uhr

Der Verkauf der Kränze findet dieses Jahr nur im Pfarreisaal während der Produktion statt. Mindestabstände können beim Verkauf und bei der Produktion gewährleistet werden.



**MFM-Projekt für Jungen: Agenten auf dem Weg**  
**(bereits ausgebucht – Anmeldungen für den Kurs im Jahr 2021 können unter [cecile.zrotz@elterngruppe-malters.ch](mailto:cecile.zrotz@elterngruppe-malters.ch) vorgenommen werden)**

Das MFM-Projekt ist ein sexualpädagogisches Projekt, bestehend aus einem Workshop für 10- bis 12-jährige Jungen und einem Vortrag für die Eltern. In einem Abenteuerspiel lernen die Jungen die Vorgänge rund um Pubertät und Fruchtbarkeit wertschätzend kennen und verstehen und werden mit den körperlichen Veränderungen in der Pubertät vertraut gemacht.

**Zielgruppe:** Jungen im Alter von 10 bis 12 Jahren  
**Kosten:** Fr. 120.– pro Junge, inkl. Elternvortrag  
**Leitung:** Roland Demel, dipl. Psychologe/Sexualpädagoge/MFM-Kursleiter  
**Infos:** [www.elterngruppe-malters.ch](http://www.elterngruppe-malters.ch)



#### Wichtige Information

Aufgrund der steigenden Fallzahlen und der empfohlenen Hygienevorschriften des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) bezüglich des Covid-19-Virus und der gegebenen Räumlichkeiten haben wir vom Vorstand entschieden, den **Kinonachmittag vom 4. November 2020** und das **Kerzenziehen vom 12. Dezember 2020 abzusagen**.

Trotzdem möchten wir das Jahr 2020 nicht nur dem Covid-19-Virus überlassen, sondern mit euch einen Jahresabschluss der besonderen Art erleben. Wir planen einen gemütlichen Adventsanlass. Dieser findet im Freien statt.

Weitere Informationen werden in der nächsten Zeit auf unser Homepage ([www.frauenbund-malters.ch/kje](http://www.frauenbund-malters.ch/kje)) aufgeschaltet.

Wir danken für das Verständnis und wünschen allen weiterhin gute Gesundheit.



#### Information

Aufgrund der empfohlenen Hygienevorschriften des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) bezüglich des Covid-19-Virus und der gegebenen Räumlichkeiten hat der Vorstand vom Kreis Junger Eltern entschieden, das Zwärgekafi und das Chindersinge dieses Jahr nicht mehr durchzuführen. Die Gesundheit aller liegt uns sehr am Herzen.

Weitere Anlässe des Jahresprogramms werden, soweit es die Covid-19-Situation zulässt, durchgeführt. Auf unserer Homepage ([www.frauenbund-malters.ch/kje](http://www.frauenbund-malters.ch/kje)) werden Sie fortlaufend informiert.

Wir danken für das Verständnis und wünschen allen weiterhin gute Gesundheit.



### Handwerkermarkt abgesagt

Aufgrund der anhaltenden unsicheren Situation rund um Corona hat das OK entschieden, den diesjährigen All'Varia-Handwerkermarkt vom 27. November 2020 abzusagen. Der Entscheid ist uns nicht leichtgefallen. Aber die Einhaltung der Corona-Schutzmassnahmen lässt eine unbeschwerter Durchführung des Handwerkermarktes 2020 nicht zu. Das Stöbern an den Ständen, das Plaudern und Glühweingeniessen am OK-Stand sowie das gemütliche Zusammensitzen im Alterswohnheim Bodenmatt – all dies ist momentan nicht möglich. Wir hoffen auf das Verständnis der Aussteller und Marktbesucher und freuen uns auf einen stimmungsvollen und gut besuchten Handwerkermarkt am 26. November 2021 im All'Aria-Park in Malters. OK All'Varia Handwerkermarkt

### Konzert und Kleinkunst



#### Die Gebirgspoeten: «Arthrose vom Napf» – Kleinkunst

Freitag, 20. November 2020, 20.30 Uhr, «Gleis 5», Eintritt Fr. 25.–/20.–

In «Arthrose vom Napf – ein Justizirtum» werden die Gebirgspoeten zum Gericht und wühlen auf absurde und aberwitzige Weise in den Niederungen eines Dorfes. Unerhörtes hat sich zugetragen: Ein Gesangsbanause hat die Herbsttournee eines Jodlerchors ruiniert. Auf der Suche nach Gerechtigkeit treten in einem skurrilen Strafprozess üble Machenschaften zutage. Ein schwedischer Sägeexperte, eine Fotofalle und ein ausschliesslich im Genitiv sprechender Taxifahrer treten in den Zeugenstand. Von und mit Rolf Hermann, Matto Kämpf und Achim Parterre.



### Absage Jahreskonzerte Feldmusik Malters

Nun hat es auch uns erwischt: Mitten in den Proben zu unseren Jahreskonzerten macht uns nicht das Coronavirus, sondern die strengen Auflagen von Bund und Kanton einen Strich durch die Rechnung. Unter speziellen Bedingungen, welche wir noch einhalten können, werden wir uns auch weiterhin zum gemeinsamen Musizieren treffen. Leider ist jedoch ein Konzert in vernünftigem Rahmen, das für unser Publikum ein Genuss und uns eine Freude wäre, zurzeit einfach nicht durchführbar.

Wir behalten uns spontane, musikalische Auftritte zur Aufheiterung der Bevölkerung vor und melden uns sicher im Jahr 2021 in alter Frische zurück!

### Hinweis

**Rundschau für Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen** In der Rubrik Rundschau können Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen ihre Aktivitäten vorstellen. Den Parteien stehen 1300 Zeichen, den Vereinen 700 Zeichen zur Verfügung. In jedem Fall gibt es nach Erhalt des Textes eine redaktionelle Überarbeitung und ein Lektorat.

**Text und Logo einsenden an:** Redaktion Beatrice Gloor, E-Mail: [info@bbkom.ch](mailto:info@bbkom.ch)

Alles Wissenswerte über das Gemeinde-Infoheft lesen Sie auf der Webseite

[www.infomalters.ch](http://www.infomalters.ch)

### Redaktionsschlussdaten 2020

Ausgabe	Redaktionsschluss	Haushaltversand
11/November	09.11.2020	27.11.2020
12/Dezember	30.11.2020	18.12.2020

## Veranstaltungen

**Achtung: Aufgrund der aktuellen Lage sind Änderungen nicht ausgeschlossen. Bitte konsultieren Sie die Webseite des jeweiligen Organizers.**

### November

02.11.	19.30	Natura Höck: Naturfilm, Restaurant Bahnhof, «Gleis 5»; Natura Malters
03.11.	12.15	Halbtageswanderung, Treffpunkt Bahnhof; mALTERs AKTIV
04.11.	13.30	ABGESAGT Schieberjassen (Saisonstart), AWH Bodenmatt; mALTERs AKTIV
05.11.	13.15	Nachmittagsspaziergang, Treffpunkt Bahnhof; mALTERs AKTIV
	20.00	Austauschrunde ADS/ADHS für Eltern, Gemeindeverwaltung EG; Elterngruppe
06.11.	19.00	Musizierstunde, Pfarreiheim; Musikschule
10.11.	19.30	Orientierungsversammlung Gemeindesaal
11.11.	11.30	Mittagstreff, Restaurant Kreuz; mALTERs AKTIV
13.11.	19.00	Musizierstunde Klavier, Pfarreiheim; Musikschule
	19.30–21.30	Elternvortrag «Wenn Jungen zu Männern werden, Singsaal «Bündtmättli 2»; Elterngruppe
18.11.	13.30	ABGESAGT Schieberjassen, AWH Bodenmatt; mALTERs AKTIV
19.11.	12.15	Halbtageswanderung, Treffpunkt Bahnhof; mALTERs AKTIV

21.11.	10.00–15.00	Sackmesser Schnitzkurs, Pfarreiheim oder Waldsofa, je nach Wetter; Elterngruppe
25.11.	13.30–17.00	Adventliche Gestecke und Kränze herstellen und Verkauf, Pfarreisaal; Frauenbund Malters
	14.30	ABGESAGT Lesung, AWH Bodenmatt; mALTERs AKTIV
26.11.	09.00–17.00	Adventliche Gestecke und Kränze herstellen und Verkauf, Pfarreisaal; Frauenbund Malters
27.11.	09.00–12.00	Adventliche Gestecke und Kränze herstellen und Verkauf Pfarreisaal; Frauenbund
28.11.	10.00–11.00	VaKi-GroKi-MuKi-Turnen, Turnhalle Muoshof; MuKi-Turnen
29.11.		Abstimmung
30.11.	20.00	Veri's Rückblick 2020 (Vorpremiere), «Gleis 5», Restaurant Bahnhof